

Dated 10 October 2009

Datee Octobre 10, 2009

REPUBLIC OF GUINEA

RÉPUBLIQUE DE GUINÉE

- and -

-et-

CIF SINGAPORE PTE. LTD.

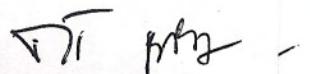
- and -

-et-

CHINA SONANGOL INTERNATIONAL (S) PTE. LTD.

SHAREHOLDERS AGREEMENT

PACTE D'ACTIONNAIRES



SHAREHOLDERS AGREEMENT

PACTE D'ACTIONNAIRES

THIS AGREEMENT is made the _____ day
of _____ 2009

LE PRESENT PACTE est conclu ce jour, le
_____ 2009

BETWEEN:

ENTRE :

(1) THE REPUBLIC OF GUINEA, represented
by the Minister in the President's Office in
charge of Economy and Finance Captain
Mamadou SANDE, duly authorized, ("Republic
of Guinea"); and

(1) LA REPUBLIQUE DE GUINEE,
représentée par le Ministre chargé de
l'Economie et des Finances, le Capitaine
Mamadou SANDE, dûment habilité aux fins
des présentes, (ci-après, la « République de
Guinée »); et

(2) CHINA SONANGOL INTERNATIONAL (S)
PTE. LTD. (Company Registration No.
200823404N), a private limited liability company
incorporated in Singapore and having its
registered office at 9 Temasek Boulevard, #42-
01 Suntec Tower 2, Singapore 038989 ("CSIS");
and

(2) CHINA SONANGOL INTERNATIONAL (S)
PTE. LTD. (société immatriculée sous le
n° 200823404N), société à responsabilité
limitée constituée à Singapour, et sise 9
Temasek Boulevard, #42-01 Suntec Tower 2,
Singapour 038989 (ci-après, « CSIS »); et

(3) CIF SINGAPORE PTE. LTD. (Company
Registration No. 200912548M), a private limited
liability company incorporated in Singapore and
having its registered office at 9 Temasek
Boulevard, #42-01 Suntec Tower 2, Singapore
038989 ("CIFS"); and part of the China
International Fund group of companies.

(3) CIF SINGAPORE PTE. LTD. (société
immatriculée sous le n° 200912548M), société
à responsabilité limitée constituée à Singapour,
et sise 9 Temasek Boulevard, #42-01 Suntec
Tower 2, Singapour 038989 (ci-après,
« CIFS »); et une partie du groupe de sociétés
de la China International Fund

Collectively, the "Parties" and individually, a
"Party".

collectivement dénommées les « Parties » et
individuellement une « Partie ».

WHEREAS:

(A) Africa Development Corporation Pte. Ltd. ("ADC") is a private company with limited liability incorporated in Singapore and having a share capital of USD1000 and with 1000 ordinary shares of which 425 ordinary shares are legally and beneficially owned by each of CIFS and CSIS and 150 ordinary shares are legally and beneficially owned by the Republic of Guinea.

(B) The ADC shareholders will take all necessary steps to incorporate various subsidiaries in the Republic of Guinea (each a "GDC" and collectively, the "GDCs"), as wholly owned subsidiaries of ADC or as the Parties may agree, each of which shall be 85% directly owned by ADC and 15% directly owned by the Republic of Guinea or such other percentages as may be agreed between the parties.

(C) The Parties propose that ADC and the GDCs should be used as their joint venture vehicle to inter alia (a) construct and/or provide services in the following sectors: water, electricity (including power generators, power plant, hydorelectric dams), housing, port, fisheries, telecommunication, airport, airline, logistics, road, railway and all such transportation, infrastructure and other utilities projects; (ii) invest and operate diamond, iron, bauxite, gold, oil and gas and minerals concessions and (iii) and such other projects as may be agreed by the Parties from time to time (the "Projects"), in the Republic of Guinea.

ETANT ENTENDU QUE :

(A) Africa Development Corporation Pte. Ltd. (ci-après, « ADC ») est une société privée à responsabilité limitée constituée à Singapour au capital social de 1 000 USD et 1 000 actions ordinaires dont 425 actions ordinaires détenues légalement et effectivement par CIFS et CSIS et 150 actions ordinaires détenues légalement et effectivement par la République de Guinée.

(B) Les actionnaires de ADC prendront toutes les mesures nécessaires pour incorporer les diverses filiales en République de Guinée (chacun étant un « GDC » et, collectivement, les « GDCs »), en tant que filiales propriété entière de ADC ou comme les parties en conviendront, dont 85% seront détenus directement par l'ADC et 15% détenus directement par la République de Guinée ou tous autres pourcentages, qui pourront être convenus entre les parties.

(C) Les Parties proposent qu'ADC et les GDC soient utilisés comme leur entreprise commune aux fins, inter alia, pour (i) construire et / ou fournir des services dans les secteurs suivants: eau, électricité (y compris groupes électrogenes, centrales électriques, barrages hydroélectriques), logement, port de pêche, télécommunications,, aéroport, compagnie aérienne, logistique routes chemin de fer et toutesautres formes de transports, les infrastructures et autres projets d'utilité publique, (ii) investir et exploiter le diamant, le fer, la bauxite, l'or, le pétrole et le gaz et des concessions de minéraux et (iii) et autres projets qui pourraient être convenus par les parties, de temps à temps (les "Projets"), en République de Guinée

(D) The Parties have agreed to enter into this Agreement and are desirous of regulating their relationships as shareholders of ADC and GDCs, as the case may be. The Parties have also agreed to regulate the rules of their cooperation as well as the rules of their separation.

(D) Les Parties ont convenu de conclure le présent Pacte et souhaitent réglementer leurs relations en qualité d'actionnaires d'ADC et des GDC, le cas échéant. Les Parties ont également convenu de réglementer les modalités de leur coopération ainsi que de leur séparation.



DT
mrs

NOW IT IS HEREBY AGREED
AS FOLLOWS

IL EST CONVENU
DE CE QUI SUIT

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1 In this Agreement and the Schedules, unless the subject or context otherwise requires, the following words and expressions shall have the following meanings respectively ascribed to them:

"Transfer" refers to any transfer of securities, in any form whatsoever, for consideration or free of charge, including, but are not limited to, raising of capital including partnership, exchange, donation, transfer of bare property or usufruct, loan, pledge or provision of security, and any kind of promise, option, issuance of securities pertaining or relating to the immediate or eventual transfer of ownership of securities. The term "Transfer" means performing one of abovementioned operations.

1. DEFINITIONS ET INTERPRETATION

1.1 Dans le corps du présent Pacte et de ses Annexes, à moins que le sujet ou le contexte ne l'exige autrement, les termes et expressions suivants prendront le sens qui leur est respectivement attribué ci-après :

« Transfert » désignera tout transfert de titres, sous quelque forme que ce soit, à titre onéreux ou gracieux, y compris, sans limitation, l'augmentation de capital par voie d'association, d'échange, de donation, de transfert de nue propriété ou d'usufruit, de prêt, de nantissement ou de cautionnement, ainsi que tous types de promesses, d'options, de délivrances de garanties afférentes ou relatives au transfert immédiat ou éventuel de la propriété des titres. Le terme « Transfert » désignera la réalisation de l'une quelconque des opérations susvisées.

"Change of Control" means any transaction the purpose or effect of which is to terminate, either directly or indirectly, of a company by one or more shareholders thereof;

« Changement de Contrôle » désignera toute transaction ayant pour objet ou pour effet de dissoudre, directement ou indirectement, une société sur la décision d'un ou plusieurs de ses actionnaires ;

"Control" means the power to appoint the majority of members of the Board or any other body with similar functions or to conduct the management or policies of an entity, directly or indirectly, whether through possession of shares or other securities, by contract or otherwise. The terms "control" and "controlled" have correlative meaning.

« Contrôle » désignera le pouvoir de nommer la majorité des membres du Conseil d'administration ou de tout organe aux fonctions similaires ou d'assurer la gestion ou les politiques d'une entité, directement ou indirectement, que ce soit par la détention d'actions ou d'autres titres, par contrat ou par toute autre voie. Les termes « contrôle » et « contrôlé » auront le sens correspondant.

"Republic of Guinea" means the State of Guinea, its branches, or any entities it owns and

La « République de Guinée » désignera l'Etat de Guinée, ses directions ou toutes entités qu'il

controls directly or indirectly.

détient ou contrôle directement ou indirectement.

"Articles" means the Articles of Association for the time being of ADC;

« Statuts » désignera les Statuts actuels d'ADC ;

"Agreement" means this Shareholders' Agreement including all amendments or supplements thereto from time to time;

« Pacte » désignera le présent Pacte d'Actionnaires ainsi que toutes modifications ou tous compléments y apportés ponctuellement ;

"Board" means the Board of Directors for the time being of ADC;

« Conseil d'administration » désignera le Conseil d'Administration actuel d'ADC ;

"Business Day" means a day on which banks are open for business in Singapore and Republic of Guinea but excluding Saturdays and Sundays;

« Jour Ouvré » désignera une journée d'ouverture normale des banques à Singapour et en République de Guinée, à l'exception du samedi et du dimanche ;

"ADC" means Africa Development Corporation Pte. Ltd., a company incorporated under the laws of Singapore;

« ADC » signifiera Africa Development Corporation Pte. Ltd., société de droit singapourien ;

"Deed of Ratification and Accession" means the deed in the form and on the terms set out in Appendix B;

« Acte de Ratification et d'Accession » désignera l'acte tel que décrit sur le fond et sur la forme en Annexe B ;

"Directors" means the Directors for the time being of ADC;

« Administrateurs » désignera les Administrateurs actuels d'ADC ;

"Shares" means ordinary shares in the share capital of ADC fully subscribed and paid up;

« Actions » désignera les actions ordinaires du capital social d'ADC entièrement souscrites et payées ;

"Shareholders" means CSIS, CIFS and the Republic of Guinea and "Shareholder" means any one of them;

« Actionnaires » désignera CSIS, CIFS et la République de Guinée, et « Actionnaire » désignera l'un quelconque d'entre eux ;

"Shareholding Percentage" in relation to any Shareholder and at any time, means the percentage of equity ownership registered in the name of that Shareholder in ADC's register of members at that time expressed as a percentage of the total registered and paid up capital of ADC as at that time; and

« Pourcentage de détention d'actions », concernant l'un quelconque des Actionnaires et à tout moment, désignera le pourcentage de détention d'actions enregistré au nom dudit Actionnaire dans les registres des membres d'ADC à ce moment donné, exprimé sous forme de pourcentage du capital total et libéré

d'ADC à ce moment donné ; et

"USD" means United States Dollars, the lawful currency of the United States of America. « USD » désignera la devise légale des Etats-Unis d'Amérique, le Dollar américain.

1.2 In this Agreement:

1.2.1 references to Clauses, Sub-clauses, Schedules and Appendices are to clauses and sub-clauses of, the schedules and the appendices to this Agreement;

1.2.2 reference to a Sub-clause is, unless otherwise stated, to the sub-clause of the clause in which the reference appears;

1.2.3 the Schedules and the Appendices form part of this Agreement and shall have the same force and effect as if expressly set out in the body of this Agreement;

1.2.4 reference to any legislation, regulation or other statutory provision of any jurisdiction in this Agreement includes reference to such legislation, regulation or provision as modified, consolidated or re-enacted from time to time;

1.2.5 words denoting the singular include the plural and vice versa, words denoting one gender include both genders and the neuter and words denoting persons include corporations and, in each case, vice versa;

1.2.6 reference to CIFS, CSIS shall, if the context requires, include its nominees,

1.2 Dans le corps du présent Contrat :

1.2.1 toute référence faite à une Clause, Sous-clause, Annexe ou Appendice fera référence à une clause, sous-clause, annexe ou appendice du présent Pacte ;

1.2.2 toute référence faite à une Sous-clause renverra, sauf indication contraire, à la sous-clause de la clause dans laquelle apparaît la référence ;

1.2.3 les Annexes et Appendices font partie intégrante du présent Pacte et prendront effet comme s'ils étaient énoncés expressément dans le corps du présent Contrat ;

1.2.4 toute référence faite, dans le présent Contrat, à une loi ou autre disposition légale de toute autorité compétente inclura une référence à ladite loi, réglementation ou disposition telle que pouvant être modifiée, renforcée ou remise en vigueur ;

1.2.5 les termes au singulier incluront leur pluriel (et réciproquement), les termes au féminin incluront le masculin (et réciproquement) et les termes neutres et désignant des personnes physiques désigneront également des personnes morales (et réciproquement) ;

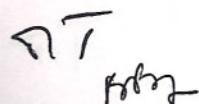
1.2.6 toute référence faite à CIFS ou à CSIS inclura, si le contexte l'exige, ses

successors or assigns; and

représentants, successeurs ou ayants droit ; et

1.2.7 headings are for ease of reference only and shall not affect the construction of this Agreement.

1.2.7 les titres sont inclus au présent Pacte à seul titre de référence et ne sauraient en modifier l'interprétation.



2. EFFECTIVE DATE, DURATION AND TERMINATION

2. DATE D'EFFET, DURÉE ET RÉSILIATION

2.1 Effective Date

This Agreement shall become effective on the date of this Agreement ("Effective Date") and continue thereafter without limit in point of time but, upon the transfer by any Shareholder of the entirety of its Shares in the capital of ADC, as the case may be, it shall cease to have any rights hereunder and be released from all its obligations hereunder (other than under Clauses 2.2 (Accrued Rights), 11 (Prohibited Activities) and 20.2 (Confidentiality)).

2.1 Date d'effet

Le présent Pacte prendra effet à la date des présentes (« Date d'effet ») et se poursuivra sans limite de temps mais, dès le transfert par l'un quelconque des Actionnaires de l'intégralité de ses Actions dans le capital d'ADC, le cas échéant, celui-ci cessera d'exercer l'ensemble de ses droits contractuels et sera dégagé de l'ensemble de ses obligations contractuelles (à l'exception des obligations visées aux Clauses 2.2 (Droits Acquis), 11 (Activités Interdites) et 20.2 (Confidentialité)).

2.2 Accrued Rights

The termination of this Agreement from any cause or the transfer by a Shareholder of the entirety of its Shares in the capital of ADC shall not release any Party or such transferring Shareholder respectively from any liability which at the time of termination or at the time of transfer has already accrued.

2.2 Droits acquis

La résiliation du présent Pacte pour tout motif que ce soit ou par le transfert par l'un des Actionnaires de l'intégralité de ses Actions dans le capital d'ADC ne saurait libérer aucune des Parties ni ledit Actionnaire, respectivement, de leur responsabilité acquise au moment de la résiliation ou du transfert.

3. SHARE CAPITAL

3. CAPITAL SOCIAL

Each of the Shareholders shall exercise its voting rights for the time being in ADC and take such steps as for the time being lie within its powers and in accordance to the terms and subject to the conditions of this Agreement to procure that the issue of any new Shares from time to time created in the capital of ADC shall before issuance be offered for subscription in the first instance to such persons who as at the date of the offer are registered as members of ADC, in proportion as nearly as practicable to their respective Shareholding Percentages.

Chacun des Actionnaires exercera les droits de vote dont il dispose au sein d'ADC et prendra toutes les mesures relevant de ses pouvoirs et conformément aux termes et sous réserve des dispositions du présent Pacte aux fins de veiller à ce que l'émission de nouvelles Actions créées dans le capital d'ADC soit préalablement offerte à souscription en première instance aux personnes qui, à la date de l'offre, sont enregistrées comme membres d'ADC, dans la proportion aussi proche que possible de leur Pourcentage de Détenzione d'Actions respectif.

AT
mz

4. BUSINESS OF ADC

4.1 Shareholders' Obligations

The Shareholders agree that ADC shall carry on the Projects as set out in Recital (C) above, and subject always to the terms and conditions of this Agreement any other businesses as may from time to time be agreed on by the Board. It is agreed that the GDCs shall involve Guinean private entities or individuals in its business activities as may be decided by the Board and subject to the the terms and conditions to be defined by mutual agreement between the GDCs and the Guinean private entities or individuals.

4.2 Shareholders' Obligations

In consideration of the mutual obligations of the Shareholders herein contained, and except as the Shareholders may otherwise agree in writing or save as otherwise provided or contemplated in this Agreement, each of the Shareholders shall exercise its voting rights and powers available to it to ensure that:

4.2.1 ADC carries on its respective business and conducts its affairs in a proper and efficient manner and for its own benefit; ADC shall finance and construct the infrastructure projects and all contracts approved and accepted with the Republic of Guinea in the various sectors agreed upon in the Master Agreement and as further expanded in this Agreement;

4.2.2 ADC and the Directors as appointed by the Shareholders under Clause 5, will comply with the provisions of this Agreement, the Articles and the Master Agreement and will act in such manner and to achieve the full intent and purpose of this Agreement, the Articles and the Master Agreement;

4. ACTIVITE D'ADC

4.1 Obligations des Actionnaires

Les Actionnaires acceptent qu'ADC réalise les Projets comme indiqués ci-dessus dans le Recital (C) et, en tout état de cause, sous réserve des dispositions du présent Pacte, toutes autres activités ponctuellement acceptées par le Conseil d'administration. Il est convenu que les GDCs impliqueront le secteur privé guinéen ou les nationaux dans ses activités comme cela pourrait être décidé par le Conseil à des termes et conditions à définir de commun accord entre les GDCs et le secteur privé guinéen ou des nationaux

4.2 Obligations des Actionnaires

En contrepartie des obligations mutuelles des Actionnaires visées aux présentes, et sauf si les Actionnaires en conviennent autrement par écrit ou sauf autre disposition du présent Pacte, chacun des Actionnaires exercera les droits de vote et les pouvoirs dont il est titulaire afin de s'assurer que :

4.2.1 ADC exerce son activité et dirige ses affaires convenablement et efficacement et pour son propre compte ; ADC financera et construira les projets d'infrastructure et tous contrats approuvés et avalisés par la République de Guinée dans les différents secteurs convenus et visés au Contrat Cadre et tels que décrits plus précisément dans le présent Pacte ;

4.2.2 ADC et les Administrateurs, tels que nommés par les Actionnaires en vertu des dispositions de la Clause 5, se conforment aux termes du présent Pacte, des Statuts et du Contrat Cadre et agissent de manière à répondre à l'intention et à l'objet du présent Pacte, des Statuts et du Contrat Cadre ;

77

4/2/2017

4.2.3 the business of ADC shall be carried on pursuant to the policies set out herein or laid down from time to time by the Board, which shall hold Board meetings in accordance with Clause 5.8 (Meetings of Directors) and the Articles;

4.2.4 ADC and the GDCs shall be subject to annual audit review of its internal controls, processes and operating procedures by an internal audit team nominated by the Board and at the cost of ADC and the GDCs;

4.2.5 ADC and the GDCs shall prepare annual accounts in accordance with the International Financial Reporting Standards (as amended, modified or supplemented from time to time) and in compliance with all applicable legislation in respect of each accounting reference period, and shall procure that such accounts are audited as soon as practicable and shall supply copies of the same both in draft and final form, to each Director and each Shareholder immediately upon their issue for approval in accordance with the requirements of the Articles; and

4.2.6 ADC and the GDCs shall keep full and proper accounting records in accordance with generally accepted accounting principles relating to its business, undertakings and affairs, which records shall be made available at all reasonable times for inspection by the Directors and/or the Shareholders by prior appointment during office hours.

4.2.7 For ADC and the GDCs to operate efficiently, as of the date of this Agreement and for the duration of this Agreement, and as long as CSIS and CIFS continue to exercise Control on ADC and the GDCs, they undertake to make every effort to ensure the correct application of

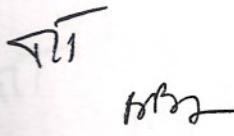
4.2.3 l'activité d'ADC sera réalisée conformément aux politiques visées aux présentes ou établies ponctuellement par le Conseil d'Administration qui se réunira en assemblée selon les modalités visées en Clause 5.8 (Assemblées des Administrateurs) et aux Statuts ;

4.2.4 ADC et les GDCs feront l'objet d'un audit annuel de leurs contrôles internes, processus et procédures d'opération par une équipe d'auditeurs internes nommés par le Conseil aux frais d'ADC, des GDC

4.2.5 ADC et les GDCs prépareront leurs comptes annuels conformément aux Normes Internationales de Reporting Financier (telles qu'amendées, modifiées ou complétées le cas échéant) et à l'ensemble des lois en vigueur pour chaque période de référence comptable, et feront en sorte que ces comptes soient vérifiés dans les meilleurs délais ; ils en transmettront une copie, tant sous leur version provisoire que définitive, à chaque Directeur et à chaque Actionnaire dès leur établissement, conformément aux exigences des Statuts ; et

4.2.6 ADC et les GDCs tiendront des registres complets et précis, conformément aux principes comptables généralement admis, concernant leurs activités, entreprises et affaires, lesdits registres devant être mis à la disposition des Administrateurs et/ou Actionnaires, à tout moment, aux fins de leur inspection, sur rendez-vous préalable pendant les heures de bureau.

4.2.7 Pour qu'ADC et les GDCs fonctionnent efficacement, dès la date du présent Pacte et pendant toute la durée dudit Pacte, et tant que CSIS et CIFS continuent à exercer leur Contrôle sur ADC et les GDCs, elles s'engagent à faire tout leur possible afin



statutory provisions.

d'assurer la bonne exécution des dispositions légales.

4.2.8 The Parties undertake to devote all their efforts to develop ADC and the GDCs in the Republic of Guinea from time to time.

4.2.8 Les Parties s'engagent à consacrer tous leurs efforts au développement d'ADC et les GDCs en République de Guinée de temps à temps.

4.2.9 Subject to the laws and regulations in force, The Republic of Guinea shall give full exclusivity to ADC and the GDCs in respect of the sectors identified and approved by the Parties, as set out in the proposed Projects to be undertaken by the GDCs in this Agreement and the Master Agreement ("Projects Sectors"). In consideration, CIF Singapore Pte. Ltd. and China Sonangol International (S) Pte. Ltd. agree not to, except with the prior approval of the Republic of Guinea:

4.2.9 Sous réserve des lois et règlements en vigueur, la République de Guinée accordera l'exclusivité totale à ADC et aux GDCs dans les domaines identifiés et approuvés par les Parties, selon les modalités des Projets proposés devant être réalisés par les GDC, visés au présent Pacte et au Contrat Cadre (ci-après, les « Secteurs des Projets »). En contrepartie, CIF Singapore Pte. Ltd. et China Sonangol International (S) Pte. Ltd. s'interdisent, sauf accord préalable de la République de Guinée :

(a) To invest and implement, directly or indirectly, in activities that competent with those performed by ADC and the GDCs in the Projects Sectors in the Republic of Guinea;

(a) D'investir et d'exercer directement ou indirectement dans des activités concurrentes à celles réalisées par ADC et les GDCs dans les Secteurs des Projets en République de Guinée ;

(b) Take in a personal capacity, directly or indirectly, any interest in companies whose business in the Projects Sectors could compete with ADC and the GDCs other than through ADC or the GDCs in the Republic of Guinea;

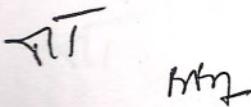
(b) De détenir directement ou indirectement, à titre personnel, une participation dans des sociétés dont l'activité dans les Secteurs des Projets peuvent être concurrentes à celles réalisées par ADC et les GDCs, autrement que par l'intermédiaire d'ADC et des GDCs en République de Guinée ;

Where a project under this clause was presented or introduced to the Republic of Guinea by CIFS and CSIS and the Republic of Guinea fail to give its reply within a period of thirty (30) days, CIFS and CSIS shall be free to carry out their proposed project independently.

Dans le cas où un projet relevant de cette clause serait présenté ou proposé à la République de Guinée par CIFS et CSIS et que la République de Guinée manque à répondre dans une période de trente (30) jours, CIFS et CSIS seront libre de mener le projet proposé en toute indépendance.

4.2.10 In addition, CSIS and CIFS shall:

4.2.10 Par ailleurs, CSIS et CIFS :



-
- (a) procure that all copyright, patents, trademarks and other intellectual property rights derived from the business of ADC and the GDCs in the Republic of Guinea acquired or be filed on behalf of the ADC and the GDCs;
- (b) ensure that all agreements related to copyright, industrial property rights or knowledge or know-how patentable or not, derived from the business of ADC and the GDCs in the Republic of Guinea be concluded on behalf of ADC or the GDCs which will own or on behalf of a subsidiary;
- (c) Refrain from depositing in a personal capacity, directly or indirectly, patents, trademarks or other intellectual property rights that could compete with the business of ADC and the GDCs in the Republic of Guinea.
- (a) feront en sorte que les copyrights, brevets, marques commerciales et autres droits de propriété intellectuelle dérivés des activités d'ADC, et les GDCs en République de Guinée soient acquis ou enregistrés pour le compte d'ADC, et les GDCs;
- (b) veilleront à ce que l'ensemble des contrats relatifs aux copyrights, droits de propriété industrielle ou savoir ou savoir-faire brevetables dérivés des activités d'ADC et des GDCs en République de Guinée soient conclus pour le compte de la Société propriétaire ou d'une filiale ;
- (c) s'abstiendront de déposer à titre personnel, directement ou indirectement, tous brevets, marques commerciales ou autres droits de propriété intellectuelle susceptibles d'entrer en concurrence avec les activités d'ADC et des GDCs en République de Guinée.

The above commitments in 4.2.10 apply to the CSIS and CIFS for the duration of this Agreement and as long as they are shareholders of ADC and will continue to apply beyond the expiration of any statutory period in which these rights may accrue to the holder of such rights.

Accordingly, CSIS and CIFS undertake to keep the Republic of Guinea informed of any proposed filing of trademark or patent.

4.2.11 The shareholders agree that, all shares in ADC and the GDCs to be issued pursuant to equity injection or conversion of debenture to the existing shareholders shall be issued on a pari passu basis, unless the shareholders otherwise agree. In particular, any issuance of preference shares shall only be by the mutual agreement of the shareholders. Unless the

Les engagements visés en Clause 4.2.10 s'appliquent à CSIS et CIFS pendant toute la durée du présent Pacte dès lors qu'ils ont la qualité d'Actionnaires d'ADC et continueront à s'appliquer au delà de la période d'expiration dans lequel ces droits peuvent revenir au détenteur de ces droits.

En conséquence, CSIS et CIFS s'engagent à tenir la République de Guinée informée de tout dépôt de marque commerciale ou de brevet envisagé.

4.2.11 Les Actionnaires conviennent que toutes les actions d'ADC et les GDCs devant être émises en vertu de l'injection de fonds propres ou de la conversion d'obligations en actions au profit des actionnaires existants seront émises sur la base du pari passu, à moins que les Actionnaires en conviennent autrement. En particulier, l'émission d'actions privilégiées ne

shareholders otherwise agree, it is specified that the capital modifications will not reduce the share capital controlled or owned by the Republic of Guinea and this share capital will have the full benefit of the privileges, rights, particular advantages as granted to shareholders or to a third party in case of issuance of new shares.

devra intervenir que sur accord mutuel des Actionnaires. À moins que les actionnaires n'en décident autrement, il est précisé que les modifications de capital ne réduiront pas le capital social contrôlé ou détenu par la République de Guinée et ce capital social devra bénéficier pleinement de leurs droits, priviléges, des avantages particuliers à celui octroyé aux actionnaires ou à une tierce partie en cas d'émission d'actions nouvelles.

4.2.12 The Republic of Guinea attaches particular importance to the continuation, for the duration of the Agreement, of the shares held by the partner at a level exceeding or equal to 51% of the share capital and voting rights of the ADC or the GDCs. Accordingly, CSIS and CIFS shall refrain from any transfer or transaction with the purpose or direct or indirect aim to change control of ADC or the GDCs except where such change in control will not affect the operations of ADC or the GDCs in the reasonable opinion of the parties.

4.2.12 Maintien du contrôle de la société par le partenaire: La République de Guinée attache une importnace particuliçre au maintien, pendant la durée du Pacte, de la participation détenue par le Partenaire à un niveau supérieur ou égal à 51% du capital social et des droits de vote de ADC. En conséquence, CSIS et CIFS s'abstiendront de toute cession ou opération ayant pour objet ou pour effet direct ou indirect, le changement de contrôle de ADC ou des GDCs à l'exemption des cas où un tel changement de control n'affectera pas les opérations de ADC ou des GDCs selon une opinion raisonnable des parties.

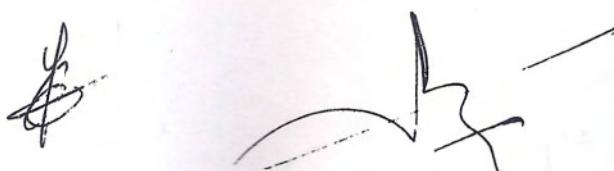
4.2.13 Listing of securities: In the event of planned listing on a financial market for the securities of the Company, the Parties agreed to consult in advance with a view to determine the conditions to the transaction (call market and/or sale of securities) and the number of shares that they are respectively willing to put on the market. Failing agreement, it was agreed that the securities necessary for the IPO will be provided in proportion to the shares of each Party. In case of capital increase by calls for tenders, clause in article 4.2.11 above shall not apply

4.2.13 Introduction en Bourse : En cas de projet de cotation sur un marché financier des titres de la société, les Parties conviennent de se concerter préalablement en vue de déterminer les conditions de l'opération (appel au marché et/ou vente de titres) et le nombre de titres qu'ils seraient respectivement disposés à mettre sur le marché.

A défaut d'accord, il est convenu que les titres nécessaires à l'introduction en bourse seront fournis au prorata des participations respectives de chaque Partie. En cas d'augmentation de capital par l'entrée en bourse, la clause à l'article 4.2.11 ci-dessus ne s'appliquera pas

4.3 CIFS's and CSIS's Obligations

4.3 Obligations de CIFS et de CSIS



In addition to the financing, investment and general obligations specified in this Agreement and the Master Agreement, CIFS and CSIS agree to arrange the necessary financing, either by itself or through third party funding, for the implementation of projects identified and approved by mutual agreement. In consideration of the mutual obligations of the Shareholders herein contained, and except as the Shareholders may otherwise agree in writing or save as otherwise provided or contemplated in this Agreement, CIFS and CSIS shall exercise its voting rights and powers available to it to:	Outre les obligations générales de financement et d'investissement spécifiées dans l'Accord Cadre et le présent accord, CIFS et CSIS s'engagent à assurer le financement nécessaire soit par lui-même ou à travers le financement d'une tierce partie pour la mise en œuvre des projets identifiés et approuvés de commun accord. En contrepartie des obligations mutuelles des Actionnaires visées aux présentes, et sauf si les Actionnaires en conviennent autrement par écrit ou sauf autre disposition du présent Pacte, CIFS et CSIS exercent les droits de vote et les pouvoirs dont ils sont titulaires afin de :
4.3.1 manage the day-to-day operations of ADC and GDCs' businesses and affairs;	4.3.1 gérer les opérations quotidiennes des activités d'ADC et les activités et affaires des GDCs ;
4.3.2 arrange for funding of the Projects either by itself or through third party funding (the "Funding") and propose annual budgets;	4.3.2 organiser le financement des Projets soit par lui-même ou à travers une tierce partie (ci-après, le « Financement ») et proposer des budgets annuels ;
4.3.3 use its best endeavours to procure that ADC and the GDCs maintain and keep up-to-date accurate and competent accounting and other financial records (including quarterly cash records) in accordance with the requirements of the International Financial Reporting Standards; and	4.3.3 faire en sorte que ADC et les GDCs tiennent et maintiennent des registres comptables et financiers exacts et complets (y compris les registres de trésorerie trimestriels) conformément aux exigences des Normes Internationales de Reporting Financier ; et
4.3.4 Provide the Republic of Guinea for validation within two (2) months from the Effective Date, in relation to annual investments and financing of Projects, a business plan for the next three years, subject to the availability of necessary information to be provided by the Republic of Guinea.	4.3.4 Fournir à la République de Guinée pour validation dans les deux (2) mois à compter de la Date effective, en matière d'investissements et de financement des projets, un plan d'affaires pour les trois prochaines années, sous réserve de la disponibilité des informations nécessaires à fournir par la République de Guinée
4.3.5 during the term of this Agreement, in addition to all the information rights granted by laws and regulations, and by ADC to any	4.3.5 pendant la durée du présent Pacte, outre l'ensemble des droits d'information conférés par les lois et réglementations, et par ADC à

shareholder, the shareholders agree to deliver to the Republic of Guinea all incorporation documents necessary for his information, including documents certified by accountants, the minutes of boards, general and special reports of Auditors, where applicable, and the annexes, within one (1) month from their establishment.

tout actionnaire les 'actionnaire convient de remettre à la République de Guinée, où applicable tous les documents de constitution nécessaires pour son information, y compris les documents vérifiés par des experts comptables, les comptes rendus des assemblées, les rapports généraux et spéciaux des auditeurs, et leurs annexes dans le (1) mois suivant leur établissement.

4.3.6 Prior to the holding of all general meetings, whether regular or extraordinary, CIFS and CSIS will ensure that ADC will send to the Republic of Guinea the agenda of those meetings, the text of draft resolutions and available supporting documentation.

4.3.6 Avant la tenue des assemblées générales, ordinaires ou extraordinaires, CIFS et CSIS veilleront à ce que ADC adresse à la République de Guinée l'ordre du jour desdites assemblées, le texte des projets de résolution et les documents connexes disponibles.

4.4 Republic of Guinea's Obligations

The Republic of Guinea hereby undertakes to in conformity with the regulations in force and at the cost of ADC and the GDCs where such fees are applicable:

4.4.1 procure that ADC and the GDCs obtain all projects contracts described in the Master Agreement and the future projects identified and approved agreed upon in this Agreement;

4.4.2 subject to the due performance of Clause 4.3 by CIFS, the Republic of Guinea shall:

(a) after evaluation and approbation of the investments obligations by the Republic of Guinea, it shall grant, otherwise to CIFS and/or CSIS and/or its respective nominees and/or GDCs, according to the volume of investments realized case by case ,mining concession, oil and gas concession and other mineral rights, offtake rights and marketing rights;

4.4 Obligations de la République de Guinée

La République de Guinée s'engage par les présentes conformément à la législation et à la réglementation en vigueur et aux frais d'ADC et des GDCs, où de tels frais sont applicables

4.4.1 faire en sorte que ADC et les GDCs obtiennent tous les contrats des projets prévus dans l'Accord Cadre et les projets futurs identifiés et approuvés de commun accord et comme décrit dans le présent Accord.

4.4.2 sous réserve de l'exécution correcte des dispositions de la Clause 4.3 par CIFS et CSIS, la République de Guinée :

(a) après évaluation et approbation des obligations d'investissement par la République de Guinée, la République de Guinée accordera le cas échéant à CIFS et /ou à CSIS et/ou à ses représentants, et/ou aux GDCs au prorata du volume des investissements réalisés au cas par cas des concessions minières, de pétrole et de gaz, et d'autres droits miniers, des droits d'enlèvement et des droits de marketing,

(b) grant to CIFS and/or CSIS and/ or its nominees the right to be the first and strategic shareholder with the Republic of Guinea of a national mining company ("NMC") whereby and through which the Republic of Guinea shall (i) assign transfer to NMC its equity stakes in existing exploration and operating mines owned by the Republic of Guinea with other shareholders; (ii) use NMC as the vehicle to own all existing and future exploration and operating mines in which the Republic of Guinea has full ownership or control; (iii) use the NMC as the vehicle to own and hold all existing and future mining opportunities from time to time; (iv) use the NMC as a joint venture vehicle with CSIS and/or CIFS and/or GDCs or its nominees.

In the event that CIFS and/or CSIS or its nominee is a shareholder in NMC, it shall have the full benefit of all privileges, rights and advantages as normally granted to shareholders including shareholders pre-emption rights. As a strategic shareholder in NMC, CSIS and/or CIFS and/or its nominee shall have the first right to purchase mining assets divested by NMC at such price to be agreed by the parties.

This is so as both to jointly develop the mining and oil and gas sectors. Income stream to the Republic of Guinea from royalties and taxes shall remain unaffected, and if received by the Strategic Partner they shall be repaid in full to the Republic of Guinea. For purposes of this Clause 4.2.2, the Republic of Guinea shall provide all relevant information in relation to the existing and future contracts aforesaid to ADC as soon as practicable..

(b) accordera à CIFS et/ou à CSIS et/ou à ses représentants respectifs et/ou aux GDCs le droit d'être le premier actionnaire stratégique de la Compagnie Nationale Minière, (NMC) à laquelle la République de Guinée devra (i) attribuer le cas échéant , transférera à la NMC ses actifs dans les activités d'exploration existantes et opérations minières appartenant à la République de Guinée avec les autres partenaires, (ii) utiliser la NMC comme un véhicule pour acquérir toutes les activités d'exploration existantes et futures dans lesquelles la République de Guinée a la propriété entière ou le contrôle, (iii) utiliser la NMC comme un véhicule pour acquérir et détenir toutes les opportunités existantes et futures de temps en temps, (iv) utiliser la NMC comme un véhicule de joint venture avec CSIS et/ou CIFS et/ou GDCs ou ses représentants. Au cas où CIFS et/ou CSIS et/ou ses représentants sont un actionnaire dans la NMC, ils auront tous les bénéfices de tous les priviléges, droits, et avantages normalement accordés aux actionnaires, conformément aux statuts de la NMC, y compris les droits de pré-emption. En tant que partenaire stratégique dans la NMC, CSIS et/ou CIFS et/ou ses représentants auront le premier droit d'acheter les actifs cédés par la NMC à un prix à convenir par les parties.

Ceci pour développer conjointement à deux les secteurs des mines, du pétrole et du gaz. Les revenus de la République de Guinée générés par les redevances et les taxes ne seront pas affectés, et si ils sont encaissés par le partenaire stratégique, ils seront repayés entièrement à la République de Guinée. Pour les buts de cette clause 4.4.2, la République de Guinée fournira toutes les informations relatives à tous lesdits contrats existants et futures à ADC dans les meilleurs délais Possibles;

4.4.3 use its best endeavours to: (a) facilitate all communication required, given or made pursuant to or in connection to the Projects or such other projects that ADC and the GDCs may undertake from time to time in accordance with the terms of this Agreement between, the Republic of Guinea , CSIS and CIFS; and (b) deliver to ADC, GDCs, CSIS, and CIFS contemporaneously all updates in relation to the general prospects in Guinea and any other event occurring in Guinea which will affect or is likely to affect materially and adversely the assets, liabilities, business, operations, profitability and prospects of ADC and the GDCs;

4.4.4 assist CSIS, CIFS and ADC for the establishment of ADC and the GDCs for the conduct of business and Projects contemplated under this Agreement and the Master Agreement, including but not limited to:

(a) diligently consider the applications submitted by ADC to the competent authorities in Guinea for obtaining all approvals and registrations required;

(b) diligently consider the relevant applications to the competent authorities in Guinea for obtaining fiscal facilities and other exemptions and preferential treatment available for ADC and the GDCs and the Parties under any laws or provisions relating to the encouragement of foreign investment in Guinea; and

(c) diligently consider the completed the relevant applications to the competent authorities for the obtaining of business licence and other licences, certificates and/or permits, as the case may be;
4.4.6 grant based on the nature and the volume of the investments all possible tax

4.4.3 à faire de son mieux (a) pour faciliter toutes les communications autorisées, en vertu ou dans le cadre des Projets ou de tous autres projets qu'ADC et les GDCs sont susceptibles de réaliser en vertu du présent Pacte, entre la République de Guinée, CSIS et CIFS et (b) pour rendre accessibles simultanément à ADC et aux GDCs, toutes les mises à jour concernant les perspectives générales en Guinée et tous autres événements survenant en Guinée affectant ou susceptibles d'affecter matériellement et irrémédiablement les actifs, les passifs, les activités, les opérations, la rentabilité et les perspectives d'ADC et des GDCs;

4.4.4 à aider CSIS, CIFS et ADC dans l'établissement d'ADC et des GDCs aux fins de réaliser l'activité et les Projets visés au présent Pacte et au Contrat Cadre y compris, sans limitation :

(a) examiner avec diligence requise les demandes soumises par ADC aux autorités compétentes de Guinée en vue d'obtenir l'ensemble des accords et enregistrements requis ;

(b) Examiner avec diligence requise les demandes adressées aux autorités compétentes de Guinée aux fins d'obtenir toutes facilités fiscales et autres exonérations et le traitement privilégié auquel peuvent prétendre ADCet les GDCs ainsi que les Parties en vertu des lois ou dispositions relatives à l'incitation des investissements étrangers en Guinée ; et

(c) Examiner avec diligence requise les demandes adressées aux autorités compétentes en vue de l'obtention d'une licence professionnelle ou d'autres licences, attestations et/ou permis, le cas échéant ;



TT

HM

reductions and exemptions and other all relevant investment incentives, customs, foreign exchange and other privileges and preferences available to ADC and the GDCs under laws of the Republic of Guinea to be specified in further details in the relevant tax exemption document or contracts to be undertaken between the Republic of Guinea and the GDCs;

4.4.6 à accorder selon la nature et le volume des investissements toutes les réductions et exonérations fiscales possibles et autres incitations aux investissements, priviléges et préférences en matière douanière, de change et autres accessibles à ADC et aux GDCs en vertu des lois de la République de Guinée qui seront précisées dans le détail sur les documents d'exonération fiscale ou dans les contrats devant être conclus entre la République de Guinée et les GDCs;

4.4.7 assist ADC and the GDCs, if requested to do so, in the submission of the applications for and the granting of all relevant and necessary approvals, permits, certificates and licenses required in connection with safety and environmental matters;

4.4.7 à aider ADC et les GDCs, le cas échéant, dans le dépôt des demandes et la délivrance de tous les accords, permis, attestations et licences nécessaires en matière de sécurité et d'environnement ;

4.4.8 assist ADC and the GDCs to handle the processing of any import and export licence applications, custom declarations and all other administrative matters which may be required concerning the import and export of machinery, equipment, spare parts and any other materials for the Projects;

4.4.8 à aider ADC et les GDCs à procéder au traitement des demandes de licence d'importation et d'exportation, des déclarations en douane et de toutes autres formalités administratives pouvant être requises dans le cadre de l'importation et de l'exportation de machines, d'équipements, de pièces détachées et de tous autres matériels nécessaires aux Projets ;

4.4.9 to procure the waivers from the relevant tax or customs authorities in the Republic of Guinea of all import or export taxes facilities and other fiscals reduction on the import or export of machinery, equipment, spare parts and any other materials necessary for the Projects;

4.4.9 à obtenir de la part des autorités fiscales ou douanières compétentes de la République de Guinée les facilités et autres allègements fiscaux à l'importation ou à l'exportation de machines, d'équipements, de pièces détachées et de tous autres matériels nécessaires aux Projets ;

4.4.10 assist in all possible measure ADC and the GDCs in obtaining, sourcing, purchasing or leasing within the territory of the Republic of Guinea, adequate supplies of all raw materials, local equipment, articles for office use, spare parts, power supplies, water and other utilities, fuel, communication facilities as well as

4.4.10 à aider dans toute la mesure du possible ADC et les GDCs à obtenir, externaliser, acheter ou louer, sur le territoire guinéen, l'ensemble des matières premières, équipements locaux, articles à usage de bureau, pièces détachées, services d'électricité, d'eau et d'autres services publics,

transportation services and/or such other materials, equipments or services within Guinea which may be required by ADC and the GDCs in order to maintain the operation of ADC and the GDCs and the Projects and to meet the production capacities of the Projects;

carburants, équipements de communication ainsi que tous services de transport et/ou autres matériels, équipements ou services en Guinée pouvant être requis par ADC et les GDCs aux fins de maintenir le fonctionnement d'ADC et des GDCs et de poursuivre les Projets et d'honorer les capacités de production des Projets ;

4.4.11 select suitably experienced personnel as delegates to the Board and provide assistance to ADC and the GDCs in relation to the recruitment of suitably qualified local technical personnel, workers, security staff and other personnel required by ADC and the GDCs from time to time, ensuring they comply with the regulations of ADC and the GDCs and assisting in their replacement where such personnel are found to be unsatisfactory in the discharge of their duties in the opinion of the Board;

4.4.11 à sélectionner un personnel expérimenté en qualité de délégués au Conseil d'administration et d'apporter son assistance à ADC, et aux GDCs en matière de recrutement d'un personnel technique local qualifié, d'ouvriers, de personnel de sécurité et autres personnels ponctuellement requis par ADC et les GDCs et à aider à leur remplacement si le Conseil d'administration juge ce personnel non satisfaisant dans l'exécution de ses fonctions ;

4.4.12 assist in the provision of office space, transportation, and facilitate residence and or working permits or such other permits necessary for the expatriate staff of ADC and the GDCs to reside in the Republic of Guinea; and

4.4.12 à faciliter l'obtention d'espaces de bureaux, de transports et des permis de séjour et/ou de travail et toutes autres autorisations nécessaires au séjour du personnel expatrié d'ADC et des GDCs en République de Guinée ; et

4.4.13 do or cause to be done all things necessary to obtain and maintain in force all other necessary approvals, licensing, authorisations and/or any other requirements which may at any time be required under the laws and/or regulations of Guinea to enable ADC and the GDCs to undertake the Projects or such other projects that ADC and the GDCs may undertake from time to time in accordance with the terms of this Agreement and any decisions of the Parties or the Board taken pursuant thereto.

4.4.13 à réaliser ou faire réaliser tout le nécessaire pour obtenir et maintenir en vigueur tous les autres accords, licences, autorisation et/ou autres conditions susceptibles d'être imposées par les lois et/ou réglementations guinéennes afin de permettre à ADC, aux GDCs de réaliser les Projets ou tous autres projets qu'ADC, les GDCs pourront réaliser ponctuellement conformément aux dispositions du présent Pacte et aux décisions des Parties ou du Conseil d'Administration prises en vertu des présentes.

4.5 CIFS and CSIS's Representations and Warranties

.5 Déclarations et Garanties de CIFS et CSIS

Each of CIFS and CSIS make the following representations and warranties to the Republic of Guinea as at the date of this Agreement and on each day thereafter until the termination of this Agreement:

4.5.1 it is duly incorporated and validly existing under the laws of its jurisdiction of incorporation;

4.5.2 the obligations expressed to be assumed by each of them in this Agreement are legal, valid, binding and enforceable obligations;

4.5.3 it has the power to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorize its entry into, performance and delivery of, this Agreement and the transactions contemplated thereby. All necessary corporate, shareholder and other actions have been taken to authorize the execution, delivery and performance of the same; and

4.5.4 the execution and delivery of, the performance of its obligations under, and compliance with the provisions of, any of this Agreement will not (i) contravene any existing applicable law, statute, rule or regulation (whether or not having the force of law) or any judgment, decree or permit to which CIFS or CSIS is subject, (ii) conflict with, or result in any breach of any of the terms of, or constitute a default under, any agreement or other instrument (including but not limited to any loan agreements and any restructuring (if any) thereof) to which CIFS or CSIS is subject, (iii) contravene or conflict with any provision of CIFS's Memorandum and Articles of Association.

Tant CIFS que CSIS déclarent et garantissent à la République de Guinée, à la date du présent Pacte et pour chaque jour suivant jusqu'à sa résiliation, ce qui suit :

4.5.1. chacune est dûment constituée et existe légalement dans sa juridiction de constitution ;

4.5.2 les obligations devant être assumées par chacune d'elles en vertu du présent Pacte constituent des obligations légales, valides, exécutables et ayant force de loi ;

4.5.3 chacune d'elles dispose du pouvoir de conclure, d'exécuter et de remettre le présent Pacte et les transactions y visées et a pris toutes les mesures nécessaires pour en autoriser la conclusion, l'exécution et la remise ; L'ensemble des mesures ont été prises au sein de l'entreprise, auprès des actionnaires et toutes autres mesures ont été prises aux fins d'autoriser l'exécution, la remise et la signature dudit Pacte ; et

4.5.4 l'exécution et la délivrance du présent Pacte, l'exécution des obligations y visées et le respect de ses dispositions ne sauraient (i) enfreindre les lois, statuts, règles ou réglementations en vigueur (ayant ou non force de loi) ni aucun jugement, décret ou permis auquel CIFS ou CSIS peut être soumise, (ii) entrer en conflit ou entraîner une infraction à l'un quelconque des termes d'un contrat ou tout autre acte ni constituer un manquement en vertu dudit contrat ou acte (y compris, sans limitation, les contrats de prêt et leurs éventuelles modifications) auquel CIFS ou CSIS est soumise, (iii) enfreindre ou entrer en conflit avec l'une quelconque des Statuts de CIFS.

4.6 Republic of Guinea's Representations and Warranties

The Republic of Guinea makes the following representations and warranties to CSIS and CIFS as at the date of this Agreement and on each day thereafter until the termination of this Agreement.

4.6.1 it is validly existing under the laws of the Republic of Guinea;

4.6.2 the obligations expressed to be assumed by the Republic of Guinea in this Agreement are legal, valid, binding and enforceable obligations;

4.6.3 it has the power to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorize its entry into, performance and delivery of, this Agreement and the transactions contemplated thereby. All necessary corporate, shareholder and other actions have been taken to authorize the execution, delivery and performance of the same;

4.6.4 the execution and delivery of, the performance of its obligations under, and compliance with the provisions of, any of this Agreement will not (i) contravene any existing applicable law, statute, rule or regulation (whether or not having the force of law) or any judgment, decree or permit to which the Republic of Guinea is subject, (ii) conflict with, or result in any breach of any of the terms of, or constitute a default under, any agreement or other instrument (including but not limited to any loan agreements and any restructuring (if any) thereof) to which the Republic of Guinea is subject, (iii) contravene or conflict with any provision of the Republic of Guinea's constitution;

4.6 Déclarations et Garanties de la République de Guinée

La République de Guinée déclare et garantit à CSIS et CIFS, à la date du présent Pacte et pour chaque jour suivant jusqu'à sa résiliation, ce qui suit :

4.6.1 elle est dûment constituée au regard des lois de la République de Guinée ;

4.6.2 les obligations devant être assumées par la République de Guinée en vertu du présent Pacte constituent des obligations légales, valides, exécutables et ayant force de loi ;

4.6.3 elle dispose du pouvoir de conclure, d'exécuter et de remettre le présent Pacte et les transactions y visées et a pris toutes les mesures nécessaires pour en autoriser la conclusion, l'exécution et la remise ; L'ensemble des mesures ont été prises au sein de l'entreprise, auprès des actionnaires et toutes autres mesures ont été prises aux fins d'autoriser l'exécution, la remise et la signature dudit Pacte ; et

4.6.4 l'exécution et la délivrance du présent Pacte, l'exécution des obligations y visées et le respect de ces dispositions ne sauraient (i) enfreindre les lois, statuts, règles ou réglementations en vigueur (ayant ou non force de loi) ni aucun jugement, décret ou permis auquel la République de Guinée peut être soumise, (ii) entrer en conflit ou entraîner une infraction à l'un quelconque des termes d'un contrat ou tout autre acte ni constituer un manquement en vertu dudit contrat ou acte (y compris, sans limitation, les contrats de prêt et leurs éventuelles modifications) auquel la République de Guinée est soumise, (iii) enfreindre ou entrer en conflit avec l'une quelconque des Statuts de la République de

Guinée.

4.6.5 unless otherwise notified to CSIS and CIFS, the mining and energy concessions contemplated in Clause 4.4.2 and 9 are free of any mortgage, liens, pledges and encumbrances;

4.6.6 All information supplied by it is true, completed and accurate in all material respects and is not misleading in any respect. No material facts have been omitted or withheld and all reasonable inquiries have been made to verify the facts and statements made to CSIS and CIFS; and

4.6.7 Pursuant to this Agreement and where the parties have the competency and the capacity, each party hereby shall defend, indemnify and hold harmless the other party from and against any and all claims, liabilities, demands and cause of actions brought by any person or entity, which claims, establishment and operation of ADC and the GDCs where CSIS and CIFS takes the above representation and warranties as true, completed and accurate.

5. BOARD OF DIRECTORS

5.1 Number

Unless otherwise unanimously agreed upon by the Shareholders in writing, the Board shall consist of not more than three (3) Directors.

5.2 Composition

The Board shall initially comprise three (3) persons, of which two (2) persons shall be nominated by CIFS and CSIS, and one person nominated by the République de Guinée. A majority in number of Directors from time to time shall be nominated by CIFS and/or CSIS

4.6.5 Sauf information contraire adressée à CSIS et CFIS, les concessions minières et énergétiques visées en Clauses 4.4.2 et 9 sont libres de toute hypothèque, lien, nantissement et servitude ;

4.6.6 L'ensemble des informations fournies par la République de Guinée sont complètes et exactes à tous égards matériels et ne sauraient être trompeuses à aucun égard. Aucun fait matériel n'a été omis ni retenu et toutes les enquêtes utiles ont été réalisées afin de vérifier les faits et les déclarations faites à CSIS et CFIS ; et

4.6.7 Par les présentes et dans la mesure où cela serait de leur fait ou de leur compétence, chaque Partie, dégagera l'autre de toute responsabilité en cas de plainte, requête et motif d'action déposé par une personne morale ou physique afférent à la constitution et à l'exploitation d'ADC et les GDCs dès lors que chaque Partie tient les déclarations et garanties susvisées pour exactes, complètes et précises.

5. CONSEIL D'ADMINISTRATION

5.1 Nombre

Sauf accord unanime des Actionnaires donné par écrit, le Conseil d'Administration ne comportera pas plus de trois(3)Administrateurs.

5.2 Composition

Au départ, le Conseil d'Administration sera composé de trois (3) personnes, dont deux (2) nommées par CIFS et CSIS et une personne désignée par la République de Guinée. Ponctuellement, la majorité des Administrateurs sera nommée par CIFS et

CSIS.

5.3 Right of Appointment and Removal

The right of nomination conferred on a Shareholder under Clause 5.2 shall include the right of that Shareholder to remove at any time from office such person appointed by that Shareholder as a Director and the right of that Shareholder at any time and from time to time to determine the period during which any person shall hold the office of Director.

5.4 Notice in Writing

Each appointment or removal of a Director pursuant to this Clause shall be in writing and, that Shareholder shall be entitled to appoint forthwith another Director.

5.5 Further Director

Whenever for any reason a person appointed by a Shareholder ceases to be a Director, that Shareholder shall be entitled to appoint forthwith another Director.

5.6 Alternate Director

A Director shall be entitled at any time and from time to time to appoint any person to act as his alternate and to terminate the appointment of such person and in that connection the provisions of the Articles shall be complied with. Such alternate director shall be entitled while holding office as such to receive notices of meetings of the Board and to attend and vote as a Director at any such meetings at which the Director appointing him is not present and generally to exercise all the powers, rights, duties and authorities and to perform all functions of his appointor as the Director

5.3 Droit de Nomination et de Révocation

Le droit de nomination conféré à un Actionnaire en vertu de la Clause 5.2 inclura le droit dudit Actionnaire de révoquer à tout moment de ses fonctions toute personne nommée par lui en qualité d'Administrateur et le droit dudit Actionnaire à déterminer à tout moment et ponctuellement la période du mandat dudit Administrateur.

5.4 Notifications écrites

La nomination ou la révocation d'un Administrateur en vertu de la présente Clause revêtira une forme écrite et/ou l'Actionnaire concerné sera habilité à nommer immédiatement un autre Administrateur.

5.5 Nouvel Administrateur

Au cas où, pour une raison quelconque, une personne nommée par un Actionnaire cesserait d'occuper les fonctions d'Administrateur, l'Actionnaire concerné sera habilité à nommer immédiatement un autre Administrateur.

5.6 Administrateur adjoint

Un Administrateur sera habilité à tout moment et ponctuellement à désigner une personne aux fins de se substituer à lui et à révoquer ladite personne et, à cet égard, les dispositions des Statuts devront être respectées. Cet Administrateur adjoint sera habilité, pendant son mandat en cette qualité, à recevoir les convocations des assemblées du Conseil et à participer et voter en qualité d'Administrateur lors des réunions auxquelles l'Administrateur l'ayant nommé ne peut être présent, et plus généralement à exercer tous les pouvoirs, droits, obligations et autorités et à exercer

appointing him. Further, such alternate director shall be entitled to exercise the vote of the Director appointing him at any meetings of the Board and if such alternate director represents more than one Director such alternate director shall be entitled to one vote for every Director he represents.

toutes les fonctions d'Administrateur l'ayant nommé. Au surplus, cet administrateur adjoint sera habilité à exercer le droit de vote de l'Administrateur l'ayant nommé lors desdites réunions du Conseil et, si ledit Administrateur adjoint représente plus d'un Administrateur, il sera fondé à exprimer une voix pour chaque Administrateur représenté.

5.7 Chairman and Corporate Representative

5.7.1 The Chairman of the Board shall be a Director nominated by the Board

5.7 Président et représentant de la Société

5.7.1 Le Président du Conseil d'Administration sera un Administrateur nommé par le Conseil

5.7.2 The Chairman shall be entitled to a second or casting vote at any meeting of the Board.

5.7.2 Le Président sera habilité à exercer un second vote ou un vote déterminant lors d'une réunion du Conseil.

5.8 Meetings of Directors

5.8.1 The Directors shall hold meetings of the Directors at such time, place and frequency as the Board may decide from time to time. Any Director may call for a meeting of the Directors. Unless otherwise agreed by all Parties, there shall be four (4) quarterly meetings of the Directors a year.

5.8.1 Les Administrateurs tiendront des réunions d'Administrateurs à la date, au lieu et à la fréquence que le Conseil pourra décider ponctuellement. L'un quelconque des Administrateurs pourra convoquer une réunion des Administrateurs. Sauf convention contraire entre les Parties, quatre (4) réunions d'Administrateurs trimestriels seront organisées chaque année.

5.8.2 Each of the Directors shall be entitled to receive not less than fourteen (14) days' written notice of all meetings of the Directors (or such shorter period of notice in respect of any particular meeting as may be agreed by at least three (3) of the Directors) specifying the date, time and place of the meeting and the business to be transacted thereat, including the agenda with supporting documents identifying in sufficient details of matters to be discussed thereat.

5.8.2 Chacun des Administrateurs sera habilité à recevoir une convocation écrite au moins quatorze (14) jours à l'avance de toute réunion des Administrateurs (ou dans un délai plus court pour toute réunion particulière pouvant être décidée par au moins trois (3) des Administrateurs) précisant la date, l'heure et le lieu de tenue du comité ainsi que les points qui y seront traités, y compris l'ordre du jour et les documents connexes identifiant avec un degré de précision suffisant les affaires devant être abordées.

5.8.3 The quorum at a meeting, or adjourned

5.8.3 Le quorum d'une réunion, ou d'une

appointing him. Further, such alternate director shall be entitled to exercise the vote of the Director appointing him at any meetings of the Board and if such alternate director represents more than one Director such alternate director shall be entitled to one vote for every Director he represents.

toutes les fonctions d'Administrateur l'ayant nommé. Au surplus, cet administrateur adjoint sera habilité à exercer le droit de vote de l'Administrateur l'ayant nommé lors desdites réunions du Conseil et, si ledit Administrateur adjoint représente plus d'un Administrateur, il sera fondé à exprimer une voix pour chaque Administrateur représenté.

5.7 Chairman and Corporate Representative

5.7.1 The Chairman of the Board shall be a Director nominated by the Board

5.7 Président et représentant de la Société

5.7.1 Le Président du Conseil d'Administration sera un Administrateur nommé par le Conseil

5.7.2 The Chairman shall be entitled to a second or casting vote at any meeting of the Board.

5.7.2 Le Président sera habilité à exercer un second vote ou un vote déterminant lors d'une réunion du Conseil.

5.8 Meetings of Directors

5.8.1 The Directors shall hold meetings of the Directors at such time, place and frequency as the Board may decide from time to time. Any Director may call for a meeting of the Directors. Unless otherwise agreed by all Parties, there shall be four (4) quarterly meetings of the Directors a year.

5.8.1 Les Administrateurs tiendront des réunions d'Administrateurs à la date, au lieu et à la fréquence que le Conseil pourra décider ponctuellement. L'un quelconque des Administrateurs pourra convoquer une réunion des Administrateurs. Sauf convention contraire entre les Parties, quatre (4) réunions d'Administrateurs trimestriels seront organisées chaque année.

5.8.2 Each of the Directors shall be entitled to receive not less than fourteen (14) days' written notice of all meetings of the Directors (or such shorter period of notice in respect of any particular meeting as may be agreed by at least three (3) of the Directors) specifying the date, time and place of the meeting and the business to be transacted thereat, including the agenda with supporting documents identifying in sufficient details of matters to be discussed thereat.

5.8.2 Chacun des Administrateurs sera habilité à recevoir une convocation écrite au moins quatorze (14) jours à l'avance de toute réunion des Administrateurs (ou dans un délai plus court pour toute réunion particulière pouvant être décidée par au moins trois (3) des Administrateurs) précisant la date, l'heure et le lieu de tenue du comité ainsi que les points qui y seront traités, y compris l'ordre du jour et les documents connexes identifiant avec un degré de précision suffisant les affaires devant être abordées.

5.8.3 The quorum at a meeting, or adjourned

5.8.3 Le quorum d'une réunion, ou d'une

meeting (save as provided below), of Directors necessary for the transaction of any business of ADC shall be any two (2) Directors. In the event that a meeting of Directors duly convened cannot be held for lack of quorum, the meeting shall be adjourned to the same time and day of the following week and at the same place and at least three (3) days' notice shall be given to the Directors in relation to such adjourned meeting. Notwithstanding the above, in the event that there is no quorum reached at two (2) successive adjourned meetings of the Board which adjournment arise solely by reason of insufficient quorum at the previous meetings, at the third adjourned meeting, the necessary quorum shall be one (1) Director nominated by CIFS and/or CSIS.

réunion ajournée (sauf dispositions ci-après), des Administrateurs nécessaire à l'examen de toute question relative à ADC sera de deux (2) Administrateurs. Si une réunion des Administrateurs dûment convoquée ne peut être tenue faute du quorum nécessaire, la réunion sera ajournée et reportée à la même heure, au même jour et au même lieu la semaine suivante et une notification écrite avec préavis minimum de trois (3) jours devra être adressée aux Administrateurs concernant ladite réunion ajournée. Nonobstant ce qui précède, faute de quorum lors de deux (2) réunions successivement ajournées du seul fait de l'absence de quorum lors des deux comités précédents, le quorum requis pour la troisième réunion ajournée sera d'un (1) Administrateur nommé par CFIS et/ou CSIS

5.8.4 All resolutions of the Directors at a meeting or adjourned meeting of the Directors shall be adopted by a simple majority vote of the Directors present, except for the following which shall require the approval of a major which shall include director nominated by the Republic of Guinea:

- (a) any voluntary liquidation of ADC and the GDCs;
- (b) any change of control of ADC;
- (c) any fundamental change in the nature of ADC;
- (d) any proposed merger of ADC with other companies;
- (e) any agreement between ADC, its directors and officers;
- (f) any policy of restricting dividends; and
- (a) liquidation volontaire d'ADC et les GDCs;
- (b) changement de Contrôle d'ADC ;
- (c) changement fondamental de la nature d'ADC ;
- (d) proposition de fusion entre ADC et d'autres sociétés ;
- (e) contrat passé entre ADC, ses Administrateurs et ses responsables ;
- (f) politique de limitation des dividendes ; et
- (g) constitution de réserves susceptible de

(g) any constitution of reserves that could jeopardize the payment of dividends.

5.8.5 However it is required that the following decisions shall be made by way of resolutions of the Board:

(a) All major investment decisions;

(b) By way of consultation and consensus, all projects taken to increase participation, directly or indirectly by ADC or its subsidiaries in a company or group by any means (including by way of acquisition, purchase, or transfer);

(c) Any substantial changes of conventions governing the specific projects;

(d) By way of consultation and consensus, any major provision of guarantees;

5.8.6 The following decisions must comply with the laws and regulations in place in the Republic of Guinea:

(a) Any decision likely to affect adversely the economic and social balance in the region of implementation of projects of ADC in Guinea;

(b) Any proposal to dismiss more than 5% of staff in the context of a given project.

5.8.7 A resolution in writing signed by a simple majority of the Directors for the time being or their alternates shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of Directors duly called and constituted. Any such resolution may consist of several documents in like form, each signed by one or more of the Directors. The expressions "in writing" and "signed" include

5.8.5 Toutefois, il est indispensable que les décisions suivantes soient prises par voie de résolution du Conseil d'Administration :

(a) Toutes les grandes décisions d'investissement ;

(b) Par voie de consultation et de consensus, tous les projets engagés aux fins d'augmenter la participation, directe ou indirecte, d'ADC ou de ses filiales dans une société ou un groupe de sociétés par tous moyens (y compris par voie d'acquisition, de rachat ou de transfert) ;

(c) Toute modification substantielle des conventions régissant les projets spécifiques ;

(d) Par voie de consultation et de consensus, toutes les apports de garanties importants ;

5.8.6 Les décisions suivantes devront se conformer aux lois et réglementations en vigueur en République de Guinée :

(a) Toute décision susceptible d'affecter irrémédiablement l'équilibre économique et social de la région de mise en œuvre de projets d'ADC en Guinée ;

(b) Toute proposition de licenciement de plus de 5% du personnel dans le cadre d'un projet donné.

5.8.7 Une résolution écrite et signée à la majorité simple des Administrateurs en place ou de leurs adjoints sera réputée tout aussi valide et effective que si elle avait été adoptée en réunion des Administrateurs dûment convoquée et constituée. Ladite résolution sera composée de plusieurs documents de même forme, chacun signé par un ou plusieurs

approval by digital or electronic signature or email acknowledgement or such other mode of approval or indication of approval as may be permitted by law by or any such Shareholder.

Administrateurs. Les termes « écrits » et « signés » incluront tout approbation par signature numérique ou électronique ou par message électronique ou tout autre mode d'approbation ou indication d'approbation pouvant être autorisé par la loi ou par l'un quelconque des Actionnaires.

5.8.8 The Directors can participate in a meeting of the Directors by means of a conference telephone or a video conference telephone or similar communications equipment by which all persons participating in the meeting are able to hear and be heard by all other participants without the need for a Director to be in the physical presence of another Director(s) and participation in the meeting in this manner shall be deemed to constitute presence-in-person at such meeting. The Directors participating in any such meeting shall be counted in the quorum for such meeting and subject to there being a requisite quorum under Clause 5.8.3 at all times during such meeting, all resolutions agreed by the Directors in such meeting shall be deemed to be as effective as a resolution passed at a meeting in person of the Directors duly convened and held. A meeting conducted by means of a conference telephone or a video conference telephone or similar communications equipment as aforesaid is deemed to be held at the place agreed upon by the Directors attending the meeting, provided that at least one of the Directors present at the meeting was at that place for the duration of the meeting.

5.8.8 Les Administrateurs peuvent participer aux réunions des Administrateurs par voie de conférence téléphonique, de vidéoconférence ou autres moyens de communication similaires par lesquels les participants à la réunion sont à même d'entendre et d'être entendus par tous les autres participants sans qu'il soit nécessaire qu'un Administrateur soit en présence physique des autres Administrateurs et la participation à une réunion dans ces conditions sera réputée constituer une présence en personne à ladite réunion. Les Administrateurs participant à cette réunion seront comptés dans le quorum de ladite réunion et, sous réserve que le quorum soit atteint conformément aux dispositions de la Clause 5.8.3, à tout moment lors de ladite réunion, l'ensemble des résolutions adoptées par les Administrateurs seront réputées tout aussi effectives que celles adoptées en présence physique des Administrateurs lors d'une réunion dûment convoquée et tenue. Une réunion tenue par voie de conférence téléphonique, de vidéoconférence ou par tout autre moyen de communication similaire susvisé est réputée être tenue au lieu convenu par les Administrateurs participant à la réunion, sous réserve qu'au moins l'un des Administrateurs présents à la réunion se trouve au lieu défini pendant la durée de la réunion.

6. GENERAL MEETINGS

6.1 Quorum

6.1.1 Unless longer notice is required by law,

6. ASSEMBLEES GENERALES

6.1 Quorum

6.1.1 Sauf préavis supérieur requis par la loi,

each Shareholder shall be entitled to receive not less than fourteen (14) days' written notice of all general meetings (or such shorter period of notice in respect of any particular meeting as may be agreed jointly by all the Shareholders) specifying the date, time and place of the meeting and the business to be transacted thereat.

6.1.2 Notwithstanding anything to the contrary in the Articles, the quorum at a general meeting, or adjourned meeting, of ADC necessary for the transaction of any business of ADC shall be two (2) Shareholders present in person or by proxy, including the proxy or representative of CIFS and/or CSIS. In the event that a general meeting of ADC duly convened cannot be held for lack of a quorum, the meeting shall be adjourned to the same time and day of the following week and at the same place and at least three (3) days' notice shall be given to the Shareholders in relation to such adjourned meeting. Notwithstanding the above, in the event that there is no quorum reached at two (2) successive adjourned meetings of the Shareholders which adjournment arise solely by reason of insufficient quorum at the previous meetings, at the third adjourned meeting, the necessary quorum shall be one (1) Shareholder, which shall be the proxy or representative of CIFS or CSIS.

6.2 Voting

Subject to any additional requirements specified by the applicable laws and regulations and by this Shareholders Agreement, all resolutions of the Shareholders shall be adopted by a simple majority vote of the Shareholders present and voting.

6.3 Subject to any additional requirements

chaque Actionnaire sera habilité à recevoir une convocation écrite au moins quatorze (14) jours à l'avance de toutes les assemblées générales (ou dans un délai plus court pour toute assemblée particulière pouvant être décidée par l'ensemble des Actionnaires) précisant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée ainsi que les points qui y seront traités.

6.1.2 Nonobstant les éventuelles dispositions contraires des Statuts, le quorum d'une assemblée générale, ou d'une assemblée ajournée, d'ADC nécessaire à l'examen de toute question relative à ADC sera de deux (2) Actionnaires présents en personne ou représentés, y compris le fondé de pouvoir ou représentant de CIFS et/ou CSIS. Si une assemblée générale d'ADC dûment convoquée ne peut être tenue faute du quorum nécessaire, l'assemblée sera ajournée et reportée à la même heure, au même jour et au même lieu la semaine suivante et une notification écrite avec préavis minimum de trois (3) jours devra être adressée aux Actionnaires concernant ladite assemblée ajournée. Nonobstant ce qui précède, faute de quorum lors de deux (2) assemblées générales des Actionnaires successivement adjournées du seul fait de l'absence de quorum lors des deux assemblées précédentes, le quorum requis pour la troisième assemblée adjournée sera d'un (1) Actionnaire qui sera le fondé de pouvoir ou le représentant de CIFS et/ou CSIS.

6.2 Vote

Sous réserve de toute exigence imposée par les lois et réglementations en vigueur et par le présent Pacte d'Actionnaires, l'ensemble des résolutions des Actionnaires seront adoptées à la majorité simple des voix des Actionnaires présent et ayant droit de vote.

6.3 Sous réserve des exigences

att phtz

specified by the applicable laws and regulations and this Shareholders Agreement, a resolution in writing signed by such shareholders with simple majority of the Shareholders for the time being or their alternates shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of Shareholders duly called and constituted. Any such resolution may consist of several documents in like form, each signed by one or more of the Shareholders. The expressions "in writing" and "signed" include approval by digital or electronic signature or such other mode of approval or indication of approval as may be permitted by law by or any such Shareholder.

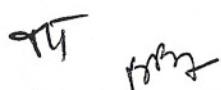
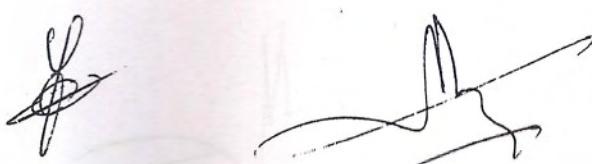
supplémentaires imposées par les lois et réglementations en vigueur et par le présent Pacte d'Actionnaires, une résolution écrite et signée à la majorité simple des Actionnaires en place ou de leurs adjoints sera réputée tout aussi valide et effective que si elle avait été adoptée en assemblée des Actionnaires dûment convoquée et constituée. Ladite résolution sera composée de plusieurs documents de même forme, chacun signé par un ou plusieurs Actionnaires. Les termes « écrits » et « signés » incluront tout accord par signature numérique ou électronique ou par tout autre mode d'agrément ou indication d'agrément autorisé par la loi ou l'un quelconque des Actionnaires.

6.4 Meetings of Shareholders

The Shareholders may participate in general meetings by means of a conference telephone or a video conference telephone or similar communications equipment by which all persons participating in the meeting are able to hear and be heard by all other participants without the need for a Shareholder to be in the physical presence of the other Shareholder and participation in the meeting in this manner shall be deemed to constitute presence-in person at such meeting. The Shareholders participating in any such meeting shall be counted in the quorum for such meeting and subject to there being a requisite quorum under Clause 6.1 at all times during such meeting, all resolutions agreed by the Shareholders in such meeting shall be deemed to be as effective as a resolution passed at a meeting in person of the Shareholders duly convened and held. A meeting conducted by means of a conference telephone or a video conference telephone or similar communications equipment as aforesaid is deemed to be held at the place agreed upon by the Shareholders attending the meeting, provided that at least one of the Shareholders

6.4 Assemblées des Actionnaires

Les Actionnaires peuvent participer à une assemblée des Administrateurs par voie de conférence téléphonique, de vidéoconférence ou autres moyens de communication similaires par lesquels les participants à l'assemblée sont à même d'entendre et d'être entendus par tous les autres participants sans qu'il soit nécessaire qu'un Actionnaire soit en présence physique des autres Actionnaires et la participation à une assemblée dans ces conditions sera réputée constituer une présence en personne à ladite réunion des Administrateurs. Les Actionnaires participant à cette assemblée sera compté dans le quorum de ladite assemblée et, sous réserve que le quorum soit atteint conformément aux dispositions de la Clause 6.1, à tout moment lors de ladite assemblée, l'ensemble des résolutions adoptées par les Actionnaires seront réputées tout aussi effectives que celles adoptées en présence physique des Actionnaires lors d'une assemblée dûment convoquée et tenue. Une assemblée tenue par voie de conférence téléphonique, de vidéoconférence ou par tout autre moyen de



present at the meeting was at that place for the duration of the meeting.

communication similaire susvisé est réputée être tenue au lieu convenu par les Actionnaires participant à l'assemblée, sous réserve qu'au moins l'un des Actionnaires présents à l'assemblée se trouve au lieu défini pendant la durée de l'assemblée.

7. MANAGEMENT TEAM

7.1 The appointment the senior management of ADC and the GDCs will be subject to the approval of the Board.

7.2 The Chief Financial Officer of ADC shall be nominated by CIFS or CSIS at the cost of ADC and shall be responsible for all financial affairs of ADC.

7.3 The Chief Financial Officer of ADC shall report to the Chairman of the Board.

7. EQUIPE DE DIRECTION

7.1 La désignation de la direction générale d'ADC et des GDCs sera soumise à l'approbation du Conseil d'Administration.

7.2 Le Directeur Financier d'ADC sera nommé par CIFS ou CSIS et rémunéré par ADC et sera chargé de l'ensemble des affaires financières d'ADC.

7.3 Le Directeur Financier d'ADC rendra compte au Président du Conseil d'Administration et aux membres du Conseil.

7A. MANAGEMENT OF GDCS

The Shareholders agree that the provisions of clauses 5, 6 and 7 of this Agreement shall apply to all the GDCs and shall procure that all relevant amendments be made to the Constitution or relevant Articles of Association of the GDCs to bring them in line with the provisions of this Agreement.

7A. GESTION DES GDCS

Les actionnaires conviennent que les dispositions des alinéas 5, 6 et 7 du présent accord s'appliquent à tous les GDCs et feront en sorte que tous les amendements pertinents soient apportés à la Constitution ou aux articles pertinents des statuts des GDCs afin de les mettre en conformité avec les dispositions du présent accord.

8. INFORMATION AND REPORTING

8.1 The annual accounts of ADC must be prepared in accordance with the International Accounting Reporting Standards and submitted to the Board no later than the 30th calendar day of January.

8.2 The annual budget of the Group shall be tabled for Board's approval by the third (3rd)

8. INFORMATION ET REPORTING

8.1 Les comptes annuels d'ADC devront être préparés conformément aux Normes Internationales de Reporting Comptable et soumis au Conseil d'Administration au plus tard le 30 janvier.

8.2 Le budget annuel du Groupe sera soumis à l'accord du Conseil d'Administration

quarter of each financial year and shall include sufficient details for each of the subsidiaries of ADC.

au troisième (3ème) trimestre de chaque exercice financier et sera établi avec un degré de détail suffisant pour chacune des filiales d'ADC.

9. PROJECT AGREEMENTS

9.1 The Republic of Guinea shall grant to CIFS and CSIS or their subsidiaries and nominees and/or ADC or the GDCs such exemptions, incentives or tax benefits, may be entitled to, in accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Guinea and the terms of the Master Agreement in respect of all the Projects.

9.2 The Parties hereby agree that, in consideration of the GDCs undertaking the relevant Project, each GDC shall be paid a project consideration to be agreed in the formal agreements to be entered into between the Republic of Guinea and the relevant GDC (the "Consideration").

9.3 The GDC undertaking each Project shall be entitled to submit progress claims to the Republic of Guinea as stipulated in the respective formal agreements for works carried out under the relevant Project (the "Project Agreements").

9.4 The Republic of Guinea or any GDCs which are in possession of the rights as set out in Clause 4.4.2, including but not limited to GDC Mining and Oil and Gas S.A. (the "Guarantor Company") agree to guarantee and pay the Consideration to the relevant GDC in accordance with the repayment terms set out in the respective Project Agreements to be entered into between the Republic of Guinea, the Guarantor Company and the relevant GDC in relation to the respective Projects. Broadly and without prejudice to the terms of the respective

9. CONTRAT DE REGLEMENT

9.1 La République de Guinée devra accorder à CIFS et CSIS ou à leurs filiales et représentants et / ou à ADC ou aux GDCs les exonérations telles que, incitations ou avantages fiscaux, qui pourraient être accordés dans le cadre de tous les projets , conformément aux lois et règlements en vigueur en République de Guinée et aux termes de l'Accord Cadre

9.2 Les Parties conviennent que, compte tenu de la réalisation de projet pertinent des GDCs, chaque GDC devra payer un coût de projet qui sera convenu dans les accords officiels devant être conclus entre la République de Guinée et la GDC en cause (le coût»).

9.3 GDC entreprenant chaque projet doit avoir le droit de soumettre les demandes d'acompte à la République de Guinée comme stipulé dans les accords respectifs formels pour des travaux effectués au titre du projet concerné (les Accords de Projet)

9.4 La République de Guinée ou de tous GDCs en possession des droits énoncés à l'article 4.4.2, incluant mais non limité à la GDC Mining and Oil and Gas S.A. (le « Société Garante ») s'engagent à garantir et à payer la Contrepartie à la GDC en cause, conformément aux modalités de remboursement fixées dans les accords respectifs du projet devant être conclu entre la République de Guinée, la Société Garante et la GDC en cause par rapport aux projets respectifs. Globalement et sans préjudice des

Project Agreements, repayment of the relevant Fees shall be by way of the principles and mechanism as set out in Clause 4.4.2 above.

dispositions des Accords de projet, le remboursement des honoraires afférents sont par voie de principes et le mécanisme tel qu'énoncé à l'article 4.4.2 ci-dessus

9A. FUNDING OF PROJECTS

9A.1 CIFS and CSIS shall arrange for the funding of the Projects either by themselves or through third parties at commercial rates normally obtainable by CIFS and CSIS for the Projects involving the construction or provision of services in the following sectors: water, electricity (including power generators, power plant, hydorelectric dams), housing, port, fisheries, telecommunication, airport, airline, logistics, road, railway and all such transportation, infrastructure and other utilities projects, and if the Republic of Guinea is unable to pay for such Projects in cash, it shall allow tax waivers, concession, set-offs and other financial and fiscal benefits in favour of the GDCs or CSIS or CIFS as the case may be as is described in Clause 9 above.

9A. FINANCEMENT DES PROJETS

9A.1 CIFS et CSIS devront organiser le financement des projets, soit par eux-mêmes ou par des tiers à des taux commerciaux normalement obtenus par CIFS et CSIS pour les projets impliquant la construction ou la fourniture de services dans les secteurs suivants: eau, électricité (y compris générateurs électriques, centrales électriques, barrages hydroélectriques), logements, port, pêche, télécommunications, aéroport, compagnie aérienne, logistique, transport, routes, chemin de fer et toutes autres formes de transports, les infrastructures et autres projets d'utilités publiques, et si la République de Guinée n'est pas en mesure de payer en espèces pour de tels Projets, elle doit autoriser des dérogations fiscales, des concessions, des compensations et d'autres avantages financiers et fiscaux en faveur des GDCs ou de CSIS ou de CIFS comme le cas peut l'être comme indiqué à l'article 9 ci-dessus.

10. TRANSFER OF SHARES

10.1 Restriction on Transfer

10.1.1 Subject to Clause 10.2, the Republic of Guinea shall not transfer all or any part of the Shares held by it in the capital of ADC or otherwise sell, dispose of or deal with all or any part of its interest in such Shares to a third party unless and until the rights of pre-emption conferred by this Clause 10.1 have been exhausted.

10.1.2 the Republic of Guinea shall not, without

10. TRANSFERT D'ACTIONS

10.1 Limitation de transfert

10.1.1 Sous réserve des dispositions de la Clause 10.2, la République de Guinée, CIFS et CSIS ne sauraient transférer tout ou partie des Actions qu'elle détient dans le capital d'ADC ni vendre, disposer de ou négocier tout ou partie desdites Actions à une tierce partie avant et jusqu'au moment où les droits de préemption conférés par la présente Clause 10.1 aient été épuisés.

10.1.2 La République de Guinée ne saurait,

the prior written consent of CIFS and CSIS, create or have outstanding any pledge, lien, charge or other encumbrance or security interest on or over any Shares in the capital of ADC or any GDCs or any part of its interest in such shares.

10.1.3 the Republic of Guinea shall give to ADC, CSIS and CIFS notice in writing of such desire (a "Transfer Notice"), which notice shall specify:

(a) the number of Shares proposed to be sold and transferred (the "Sale Shares");

(b) the price for the sale of each such Sale Shares (the "Transferor's Price") which shall be based on a fair value concept as certified in accordance with the International Financial Reporting Standards by the Auditors of ADC. For avoidance of doubt, the Transferor's Price may be satisfied in the form of land or such other property of an equivalent value (such value to be reasonably determined and accepted by the Board by in lieu of cash);

(c) the other terms and conditions of such sale (if any) (the "Prescribed Terms"); and

(d) The identity of the person to whom the Republic of Guinea proposes to transfer the Sale Shares.

10.1.4 Subject as hereinafter mentioned, a Transfer Notice shall constitute an offer by the Republic of Guinea for the Sale Shares to ADC at the Transferor's Price and on the Prescribed Terms (if any). Subject to Clause 10.1.6, a Transfer Notice shall not be revocable except with the sanction of the Board.

sans avoir obtenu l'accord écrit préalable de CIFS et CSIS, créer ou conserver un nantissement, un lien ou toute autre servitude ou gage sur l'une quelconque des Actions dans le capital d'ADC et des GDCs ou sur une partie desdites Actions.

10.1.3 La République de Guinée devra adresser à ADC, un avis écrit de cette intention (ci-après, un « Avis de Transfert ») qui précisera :

(a) le nombre d'Actions proposées à la vente et au transfert (ci-après, les « Actions à vendre »);

(b) le prix de vente desdites Actions de la Vente (ci-après, le « Prix du Cédant ») qui sera basé sur le concept de valeur juste comme certifié conforme avec les normes internationales comptables utilisées par les auditeurs de ADC. Pour lever tous doutes éventuels, le Prix du Cédant pourra être satisfait sous la forme de terrains ou de tous autres biens de valeur équivalente (cette valeur devant être raisonnablement déterminée et acceptée par le Conseil en substitution d'un paiement monétaire ;

(c) les autres conditions générales de vente (le cas échéant) (ci-après, les « Conditions Prescrites »); et

(d) l'identité de la personne à laquelle la République de Guinée se propose de transférer les Actions de la Vente.

10.1.4 Sous réserve des dispositions suivantes, un Avis de Transfert constituera une offre de la part de la République de Guinée aux fins de la vente des Actions à ADC au Prix du Cédant et sous les Conditions Prescrites (le cas échéant). Sous réserve des dispositions de la Clause 10.1.6, un Avis de Transfert ne

saurait être révocable sauf décision du Conseil d'Administration.

10.1.5 If CIFS and CSIS shall within the said period of twenty-one (21) days apply for all or (except where the Transfer Notice provides otherwise) any of the Sale Shares, the Board shall allocate the Sale Shares (or so many of them as shall be applied for as aforesaid) to or amongst the applicants and in case of competition, inter se, disregarding the Shares held the Republic of Guinea. ADC shall forthwith:

(a) give notice of such allocations (an "Allocation Notice") to the Republic of Guinea and to CIFS and CSIS to whom the in proportion (as nearly as possible) to the number of Shares in ADC owned by such applicants Sale Shares have been allocated and shall specify in such Allocation Notice the place and time (being not earlier than fourteen (14) and not later than twenty-eight (28) days after the date of the Allocation Notice) at which the sale and purchase of the Sale Shares so allocated shall be completed; or

(b) if CIFS and/or CSIS does not apply for the Sale Shares, give notice of the same (a "Non-Allocation Notice").

10.1.6 If a Non-Allocation Notice is given by ADC or if it is a condition specified in the Transfer Notice that all of the Sale Shares must be purchased (and not some only) and if CIFS and/or CSIS does not apply to purchase all of the Sale Shares, [the Republic of Guinea] shall, subject to Clause 10.1.8, be entitled to sell all the Sale Shares, in accordance with, and within the three-month period specified in, Clause 10.1.8 below.

10.1.5 Si, pendant ladite période de vingt-et-un (21) jours, CIFS et CSIS prétendaient à l'achat de tout ou (si l'Avis de Transfert en dispose autrement) partie des Actions à céder, le Conseil d'Administration devra attribuer les Actions à céder (où le nombre demandé) aux demandeurs et, en cas de concurrence inter se, sans tenir compte des Actions détenues par la République de Guinée. ADC devra immédiatement :

(a) adresser un avis concernant lesdites attributions (ci-après, un « Avis d'Attribution ») à la République de Guinée et à CFIS et CSIS précisant les personnes auxquelles la proportion (aussi exacte que possible) du nombre d'Actions d'ADC ont été attribuées et précisant également le lieu et la date (au moins quatorze (14) jours et au plus vingt-huit (28) jours à compter de la date de l'Avis d'Attribution) auxquels la vente et l'achat des Actions à céder ainsi attribuées ont été réalisés; ou

(b) si CFIS et/ou CSIS ne prétend pas acquérir les Actions à céder, adresser l'avis correspondant (ci-après, un "Avis de non-attribution").

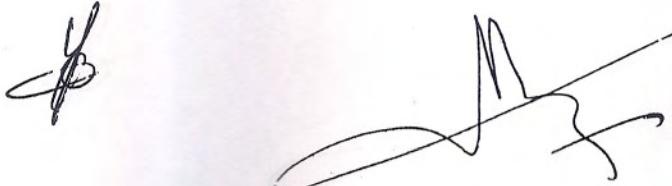
10.1.6 Si un Avis de non-attribution est adressé par ADC ou si l'Avis de Transfert impose que toutes les Actions à céder doivent être achetées (et non une partie uniquement) et si CIFS et/ou CSIS ne prétend pas acquérir l'ensemble des Actions à céder, [la République de Guinée] sera fondée, sous réserve des dispositions de la Clause 10.1.8, à vendre l'ensemble des Actions à céder conformément aux dispositions et à la période de trois mois visée en Clause 10.1.8 infra.

10.1.7 Subject to Clause 10.1.6, the Republic of Guinea shall be bound to transfer the Sale Shares comprised in an Allocation Notice to the purchasers named therein at the time and place therein specified by the delivery of duly executed transfer forms together with the relative share certificates in respect of such Sale Shares and, if required by the purchasers, the relevant stamp duty certificates and, if it shall fail to do so, a person appointed by the Board shall be deemed to have been appointed attorney of the Republic of Guinea with full power to execute, complete and deliver, in the name and on behalf of the Republic of Guinea, transfers of the Sale Shares to the purchaser thereof against payment of the Transferor's Price to ADC. On payment of the Transferor's Price to ADC the purchaser shall be deemed to have obtained a good quittance for such payment and on execution and delivery of the transfer the purchaser shall be entitled to insist upon its name being entered in the register of members of ADC as the holder by transfer of the Sale Shares. ADC shall forthwith pay the price into a separate bank account in ADC's name and shall hold such price in trust for the Republic of Guinea.

10.1.8 If Clause 10.1.6 applies, during the three (3) months following the date of the Allocation Notice or the date of the Non-Allocation Notice (as the case may be), the Republic of Guinea shall be at liberty to transfer any Sale Share not purchased by CSIS and/or CIFS (or where it is a condition specified in the Transfer Notice that all of the Sale Shares must be purchased, all of the Sale Shares) to any person and at any price (not being less than the Transferor's Price) and on terms not more favourable than the Prescribed Terms (if any).

10.1.7 Sous réserve des dispositions de la Clause 10.1.6, la République de Guinée sera tenue de transférer les Actions à céder désignées sur un Avis d'Attribution aux acheteurs y visés aux lieu et date y indiqués par la délivrance de formulaires de cession dûment signés ainsi que des certificats d'action correspondants pour lesdites Actions à céder et, si les acheteurs le souhaitent, les certificats de droit de timbre et, en l'absence de demande, une personne désignée par le Conseil d'Administration sera réputée désignée fondé de pouvoir de la République de Guinée ayant autorité pour exécuter, réaliser et effectuer, au nom et pour le compte de la République de Guinée, les transferts des Actions de la Vente à leur acquéreur contre paiement du Prix du Cédant à ADC. Dès le parfait paiement du Prix du Cédant à ADC, l'acheteur sera réputé avoir obtenu quittance dudit paiement et, dès l'exécution et la réalisation du transfert, l'acheteur sera habilité à demander l'inscription de son nom au registre des membres d'ADC en qualité de titulaire par transfert des Actions à céder. L'ADC paiera immédiatement le prix sur un compte bancaire séparé au nom d'ADC et placera ce prix en dépôt pour le compte de la République de Guinée.

10.1.8 Si les dispositions de la Clause 10.1.6 s'appliquent, pendant les trois (3) mois suivant la date de l'Avis d'Attribution ou la date de l'Avis de non-attribution (le cas échéant), la République de Guinée sera libre de transférer toutes les Actions à céder non achetées par CSIS et/ou CIFS (ou si l'Avis de Transfert prévoit que toutes les Actions de la Vente doivent être achetées, toutes les Actions à céder) à toute personne et à tout prix (non inférieur au Prix du Cédant) et sous des conditions qui ne sauraient être plus favorables que les Conditions Prescrites (le cas échéant).



ATT
PMZ

10.2 Permitted Transfers

The restrictions on the transfer of Shares contained in Clause 10.1 Shall apply to CIF as well as to CSIS. However, they shall not apply to the transfer of Shares by the Shareholders to any of its subsidiaries and/or associated companies.

10.2 Transferts autorisés

Les restrictions imposées au transfert d'Actions par la Clause 10.1 s'appliquent aussi bien à CIF qu'à CSIS. Cependant, elles ne sauraient s'appliquer au transfert d'Actions par les Actionnaires vers l'une quelconque de leurs filiales et/ou sociétés associées.

10.3 Supplementary Provision

Nonwithstanding anything contained in this Clause 10, it shall be a condition precedent to the right of any Shareholder to transfer shares in the capital of ADC to any person (including a shareholder) that the transferee (if not already bound by the provisions of this Agreement) executes in such form as may be reasonably required by and agreed with the other Shareholders a Deed of Ratification and Accession under which the Transferee shall agree to be bound by and shall be entitled to the benefit of this Agreement as if an original party hereto in place of, or in addition to, the transferring shareholder.

Disposition supplémentaire

Nonobstant l'une quelconque des dispositions de la présente Clause 10, celle-ci sera réputée condition préalable au droit d'un Actionnaire de transférer des actions du capital d'ADC à toute personne (y compris un Actionnaire) que le cessionnaire (s'il n'est pas déjà lié par les dispositions du présent Pacte) exécute sous toute forme requise et approuvée par les autres Actionnaires, un Acte de Ratification et d'Accession en vertu duquel le Cessionnaire accepte d'être tenu par et est habilité à bénéficier du présent Pacte au même titre qu'une partie originale audit Pacte au lieu ou en plus de l'Actionnaire cédant.

11. PROHIBITED ACTIVITIES

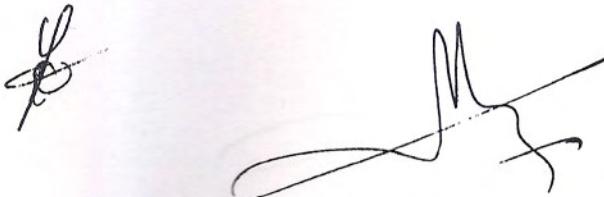
11.1 Save with the previous written consent of CIFS and CSIS, the Republic of Guinea hereby undertakes to ADC and CSIS that it will not for so long as it shall hold any shares in the capital of ADC do or permit any of the following to be done:

11. ACTIVITES INTERDITES

11.1 Sauf accord écrit préalable de CIFS, de CSIS, et la République de Guinée chaque actionnaire de ADC s'engage par les présentes, dès lors qu'elle détient des Actions dans le capital d'ADC et des GDCs, à ne pas agir ni permettre d'agir comme suit :

11.1.1 engage or be interested directly or indirectly in, or assist any person, or be in any way concerned in carrying on any business or undertaking which is similar and/or in competition with the business of ADC and the GDCs or the products sold by ADC;

11.1.1 s'engager ou détenir une participation directe ou indirecte dans, ou aider une personne, ou participer d'une quelconque façon à une activité ou une entreprise semblable et/ou concurrente à l'activité d'ADCet des GDCs ou aux produits vendus par ADC ;



fbfz

11.1.2 solicit or entice away, or attempt to solicit or entice away from ADC and the GDCs any person or entity who shall at any time have been the customer, client, distributor or agent of ADC and the GDCs or in the habit of dealing with ADC or the GDCs;

11.1.3 solicit or entice away or attempt to solicit or entice away from ADC and the GDCs any person who is a Director, officer, manager or employee of ADC, whether or not such person would commit a breach of his contract or employment by leaving such employment; and

11.1.4 Cause or permit any person directly or indirectly under its control to do any of the foregoing acts or things.

11.2 Severance

Each and every obligation under Clause 11.1 shall be treated as a separate obligation and shall be severally enforceable as such. In the event of any obligation or obligations being or becoming unenforceable in whole or in part such part or parts as are unenforceable shall be deleted from this Clause and any such deletion shall not affect the enforceability of all such parts of this Clause as remain not so deleted.

11.3 Modifications to Restrictions

While each of the Shareholders acknowledges that the restrictions contained in Clause 11.1 are reasonable in all the circumstances it is recognised that restrictions of the nature in question may fail for technical reasons unforeseen and accordingly, it is hereby agreed and declared that if any of such restrictions shall be adjudged to be void as going beyond what is reasonable in all the circumstances for the protection of the interests of ADC but would be

11.1.2 solliciter ou débaucher ou tenter de solliciter ou de débaucher d'ADC et des GDCs, toute personne ou entité ayant pu être à tout moment client, distributeur ou agent d'ADC, des GDCs ou ayant l'habitude de négocier avec ADC et les GDCs ;

11.1.3 solliciter ou débaucher ou tenter de solliciter ou de débaucher d'ADC et des GDCs, toute personne ayant la qualité de Directeur, cadre, manager ou employé d'ADC, que cette personne se trouve ou non en situation de rupture de contrat de travail en quittant son emploi ; et

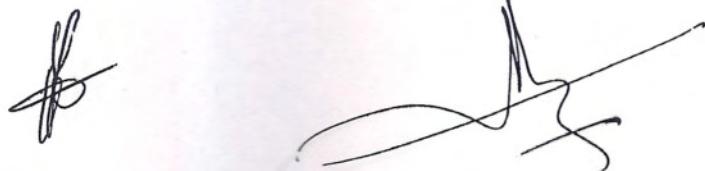
11.1.4 faire en sorte ou autoriser toute personne sous son contrôle direct ou indirect à commettre les actes susvisés.

11.2 Indépendance des clauses

Chacune des obligations visées en Clause 11.1 sera considérée comme une obligation distincte et sera individuellement exécutable en tant que telle. Au cas où une ou plusieurs de ces obligations seraient ou deviendraient inexécutables en tout ou partie, la ou les parties inexécutables seront supprimées de ladite Clause et cette suppression n'affectera pas l'exécutabilité des autres parties de la Clause non supprimées.

11.3 Modification des limitations

Bien que chaque Actionnaire reconnaise que les limitations visées en Clause 11.1 sont raisonnables dans toutes circonstances, il est admis que les limitations de la nature en question peuvent ne pas être applicables pour des raisons techniques imprévues et, en conséquence, il est ici convenu et déclaré que si l'une quelconque des limitations était déclarée nulle au motif qu'elle va au-delà du raisonnable en toutes circonstances pour la



YLR
BMB

valid if part of the wording thereof were deleted or the periods thereof reduced or the range of activities or area dealt with thereby reduced in scope, the said restriction shall apply with such modifications as may be necessary to make it valid and effective.

protection des intérêts d'ADC mais qu'elle pourrait être valide si une partie de sa formulation était supprimée ou si les périodes applicables étaient réduites ou si l'éventail d'activités ou de secteurs concernés était réduit, ladite limitation s'appliquera avec les modifications nécessaires à la rendre valide et effective.

12. FINANCE

12.1 External Loan Finance

The Parties agree that the working capital and other cash flow requirements of ADC shall be met, to the extent possible, through the use of credit. Such credit shall be from such reputable financial institutions as the Board may from time to time agree. Such credit shall be secured by all or such assets of ADC as the Board shall determine. The Parties agree (a) to use their best efforts to secure appropriate credit facilities for ADC on favourable terms and (b) to cause ADC to enter into such credit facilities on terms reasonable and otherwise satisfactory as the Board shall determine.

12. FINANCES

12.1 Financement de prêt extérieur

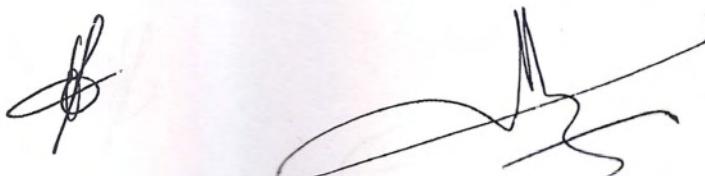
Les Parties conviennent que le fonds de roulement et les autres besoins de trésorerie d'ADC pourront être constitués, dans la mesure du possible, par l'utilisation du crédit. Ce crédit sera souscrit auprès d'établissements financiers réputés que le Conseil d'Administration approuvera ponctuellement. Ce crédit sera garanti par tout ou partie des actifs d'ADC que le Conseil d'Administration déterminera. Les Parties conviennent (a) de faire de leur mieux pour obtenir les facilités de crédit appropriées pour ADC à des conditions favorables et (b) de faire en sorte qu'ADC obtienne lesdites facilités de crédit sous les conditions raisonnables et satisfaisantes que le Conseil d'Administration déterminera.

12.2 Proportionate Liability

12.2.1 As a separate and independent covenant, each Shareholder, agrees with the other Shareholder that the aggregate amount of any liability arising under all Undertakings approved pursuant to Clause 12.1 and given to any bank or other third party at any time during the term of this Agreement to secure the indebtedness and obligations of ADC to such bank or third party shall be borne by the Shareholders inter se in the same percentages as their respective Shareholding Percentages. Any legal and other costs which the relevant

12.2 Responsabilité proportionnelle

12.2.1 A titre d'engagement distinct et indépendant, chaque Actionnaire convient avec les autres Actionnaires que le montant total d'une garantie naissant des Engagements approuvés en vertu de la Clause 12.1 et remise à une banque ou à un tiers à tout moment de la durée du présent Pacte aux fins de garantir la solvabilité et les obligations d'ADC envers ladite banque ou ledit tiers soit supporté par les Actionnaires inter se dans les mêmes pourcentages que leurs Pourcentages de Détenion d'Actions respectifs. Tous les frais



Shareholder may be ordered to pay or otherwise incurs in any action brought to enforce any such Undertakings shall similarly be borne by the Shareholders inter se in the same percentages as their respective Shareholding Percentages.

légaux et autres que l'Actionnaire concerné pourra être tenu de payer ou supportera dans le cadre d'une action intentée aux fins de l'exécution de l'un quelconque desdits Engagements seront également supportés par les Actionnaires inter se dans les mêmes pourcentages que leurs Pourcentages de Détenion d'Actions respectifs.

12.2.2 Clause 12.2.1 shall apply irrespective of whether or not the Shareholders are liable as co-sureties to the creditor enforcing the relevant Undertaking and whether or not they are liable jointly and/or severally and by the same or different instruments.

12.2.2 Les dispositions de la Clause 12.2.1 s'appliqueront, que les Actionnaires soient ou non responsables en qualité de co-garants envers le créancier demandant l'exécution dudit Engagement et qu'ils soient ou non responsables solidairement et/ou individuellement et en vertu des mêmes instruments ou d'instruments différents.

12.3 Shareholders' Loan

12.3.1 Notwithstanding Clause 12.1, the Parties may raise additional funds by Shareholders' loans to ADC as may be determined by the Board.

12.3 Prêt des Actionnaires

12.3.1 Nonobstant les dispositions de la Clause 12.1, les Parties pourront lever des fonds supplémentaires par voie de prêts consentis par les Actionnaires à ADC, comme pourra en décider le Conseil d'Administration.

12.3.2 Such Shareholders' loan shall be entitled to interest payment by ADC at the cost of funds and/or average rate charged by the local Singapore banks, and on such other terms as may be agreed by the Board.

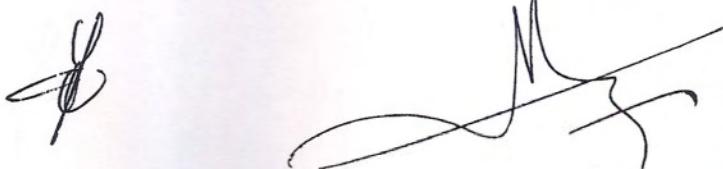
12.3.2 Ces prêts des Actionnaires donneront lieu au paiement d'intérêts par ADC au coût de financement et/ou au taux moyen appliqué par les banques de Singapour, et selon toutes autres conditions dont le Conseil d'Administration pourra convenir.

12.4 Additional Share Capital

12.4.1 Subject to the dispositions of the Master Agreement, notwithstanding Clauses 4.2.11, 12.1 and 12.2 and 12.3, if the Parties determine in good faith and after due commercial considerations that additional Shareholders' equity is necessary, the Shareholders shall cause ADC to issue such number of additional Shares as the Board may recommend. Such additional Shares shall be offered in the first

12.4 Capital social supplémentaire

12.4.1 Sous réserve des dispositions de l'Accord Cadre, nonobstant les dispositions des Clauses 4.2.11, 12.1, 12.2 et 12.3, si les Parties estiment de bonne foi et après due considération commerciale que l'émission de nouvelles actions est nécessaire, les Actionnaires feront en sorte qu'ADC procède à l'émission du nombre d'Actions supplémentaires que le Conseil d'Administration



instance in proportion to the Shareholder's respective Shareholding Percentages and the Shareholders shall subscribe for such number of additional Shares in accordance with Clause 3. The price per Share and number of Shares to be issued will be as determined by all the Parties in good faith based on the needs of ADC. In offering such Shares in the first instance to the Shareholders, the offer shall be made by written notice specifying the number of such additional Shares offered and reasonably limiting the time within which the offer if not accepted will be deemed to be declined and after the expiration of that time or on the receipt of an intimation from any Shareholder to whom the offer is made that it declines to accept the additional Shares offered, the other Shareholders shall be entitled to subscribe to all such additional Shares that are not taken up by any Shareholder (in the case of competition, in proportion to such competing Shareholders' shareholding in ADC inter se).

pourra recommander. Ces Actions supplémentaires seront proposées en première instance proportionnellement aux Pourcentages de Détenion d'Actions respectifs des Actionnaires, et les Actionnaires devront souscrire le nombre d'Actions supplémentaires correspondant conformément aux dispositions de la Clause 3. Le prix par Action et le nombre d'Actions à émettre seront déterminés par l'ensemble des Parties, de bonne foi, sur la base des besoins d'ADC. L'offre desdites Actions en première instance aux Actionnaires sera effectuée par avis écrit précisant le nombre d'Actions supplémentaires proposé et limitant raisonnablement le délai au terme duquel l'offre, si elle est refusée, sera réputée avoir été déclinée, et au terme de ce délai ou à réception d'une information de la part de l'un quelconque des Actionnaires de son refus des Actions supplémentaires proposées, les autres Actionnaires seront habilités à souscrire lesdites Actions supplémentaires non souscrites (en cas de concurrence inter se, proportionnellement à la participation respective desdits Actionnaires dans le capital d'ADC inter se).

12.4.2 The foregoing right would not apply to:

(a) the issuance by ADC of Shares (or any options or rights convertible into Shares) to employees, officers, directors or consultants of ADC pursuant to share option plans or other share incentive arrangements approved by the Board;

(b) securities issued by ADC in connection with any merger or acquisition event undertaken by ADC;

(c) Shares issued in connection with any subdivision, consolidation or reclassification of shares; or

12.4.2 Le droit susvisé ne s'appliquera pas :

(a) à l'émission par ADC d'Actions (ou d'options ou de droits convertibles en Actions) au bénéfice des employés, des cadres, Administrateurs ou consultants d'ADC en vertu de plans d'option ou d'autres accords d'actionnariat approuvés par le Conseil d'Administration ;

(b) aux titres émis par ADC dans le cadre d'une fusion ou d'une acquisition sur l'initiative d'ADC ;

(c) aux Actions émises dans le cadre d'une sous-division, d'une consolidation ou d'une reclassification des Actions ; ou

(d) the issuance of equity securities pursuant to an approved management incentive plan as approved by the Board.

(d) à l'émission d'actions en vertu d'un plan d'encouragement approuvé par le Conseil d'Administration.

13. COMPLIANCE WITH LAWS

13.1 The Parties shall join in procuring (insofar as they are respectively able to do so) that ADC and the GDCs shall:

13.1.1 comply with all applicable laws of the countries of their incorporation, organisation and operation (the "Laws");

13.1.2 do or cause to be done all things necessary to obtain and maintain in force all relevant authorisations or approvals which may at any time be required under the aforesaid Laws to enable them to conduct their respective businesses in accordance with the terms of this Agreement and any decisions of the parties or the Board taken pursuant thereto;

13. CONFORMITÉ LÉGALE

13.1 Les Parties s'uniront de façon à faire en sorte (dans la mesure où elles en sont respectivement capables) qu'ADC et les GDCs:

13.1.1 se conforment à l'ensemble des lois de leur pays de constitution, d'organisation et d'exploitation (ci-après, les « Lois ») ;

13.1.2 réalisent ou fassent réaliser tout le nécessaire aux fins de l'obtention et du maintien en vigueur de toutes les autorisations ou accords susceptibles d'être requis par les Lois susvisés leur permettant de mener leurs activités respectives conformément aux termes du présent Pacte et d'appliquer toutes les décisions prises par les Parties ou le Conseil d'Administration en vertu des présentes ;

14. COMPULSORY TRANSFERS

14.1 If any Shareholder (a "Defaulting Shareholder"):

14.1.1 shall commit any material breach of its obligations under this Agreement and, if remediable, shall fail to take all necessary action to remedy such breach within fourteen (14) days upon the service of notice by any of the other Shareholder(s) (the "Non-Defaulting Shareholder(s)") complaining of such breach;

14.1.2 refuses or otherwise fails to contribute their respective proportion of the Shareholders' loan pursuant to Clause 12.3;

14. TRANSFERTS OBLIGATOIRES

14.1 Si l'un quelconque des Actionnaires (ci-après, un « Actionnaire Défaillant ») :

14.1.1 commet une infraction matérielle aux obligations qui lui sont conférées par le présent Pacte et, si cette infraction est réparable, en l'absence de réparation de ladite infraction dans les quatorze (14) jours suivant la réception d'une notification adressée par l'un quelconque des autres Actionnaires (ci-après, les "Actionnaires non-défaillants") dénonçant ladite infraction ;

14.1.2 refuse ou manque à apporter sa part respective du prêt des Actionnaires en vertu de la Clause 12.3 ;

14.1.3 shall go into voluntary liquidation otherwise than for the purpose of reconstruction or amalgamation or an order of the court is made for its compulsory liquidation or shall have a receiver (or a receiver and manager) or similar officer appointed in respect of any substantial part of its assets or shall have a judicial manager or equivalent officer appointed;	14.1.3 se place en situation de liquidation volontaire à d'autres fins qu'une restructuration ou une fusion ou en cas de jugement de liquidation obligatoire ou en cas de désignation d'un liquidateur (ou d'un liquidateur gérant) ou tout autre intervenant désigné pour tout ou partie de ses actifs, ou en cas de désignation d'un administrateur judiciaire ou fonction équivalente ;
14.1.4 shall compound or make any composition or arrangement with its creditors;	14.1.4 compose ou s'organise avec ses créanciers ;
14.1.5 shall cease or threaten to cease wholly or to carry on its business, otherwise than for the purpose of a reconstruction or amalgamation without insolvency previously approved by the other Shareholders;	14.1.5 cesse ou menace de cesser son activité à d'autres fins qu'une restructuration ou une fusion sans que son insolvabilité ait préalablement été approuvée par les autres Actionnaires ;
14.1.6 shall sell, transfer, lease or otherwise dispose of the whole or substantially the whole of its assets, rights and undertaking;	14.1.6 vend, transfère, loue ou dispose de tout ou partie de ses actifs, droits et engagements ;
14.1.7 shall become insolvent;	14.1.7 devient insolvable ;
14.1.8 is subject to a distress, sequestration, execution, attachment or garnishee which is levied or enforced against its property, undertaking or revenues and is not discharged within ten (10) days;	14.1.8 fait l'objet d'une saisie-exécution, d'une mise sous séquestre, d'une exécution, d'une saisie, ou d'une saisie-arrêt opposée ou exécutée sur ses biens, son entreprise ou ses revenus non levée sous dix (10) jours ;
14.1.9 is unable to pay its debts as and when they fall due; or	14.1.9 se trouve dans l'incapacité de payer ses dettes à échéance ; ou
14.1.10 any of the matters in sub-clauses 14.1.3, 14.1.4, 14.1.5, 14.1.6 and 14.1.7 above occurs in relation to any holding company or ultimate holding company for the time being of the Defaulting Shareholder;	14.1.10 si l'un des événements visés aux sous-clauses 14.1.3, 14.1.4, 14.1.5, 14.1.6 et 14.1.7 supra survient dans l'une des sociétés holding ou la société-mère de l'Actionnaire Défaillant ;
then upon notice by any of the Non-Defaulting Shareholder(s) to ADC and the GDCs and the Defaulting Shareholder, the Defaulting Shareholder shall thereupon be deemed to have	sur notification adressée par l'un quelconque des Actionnaires Non-défaillants à ADC et aux GDCs et à l'Actionnaire Défaillant, l'Actionnaire Défaillant sera immédiatement réputé avoir

served on the Non-Defaulting Shareholder, a notice (the "Default Transfer Notice") offering irrevocably to sell the legal and beneficial ownership of all its Shares (the "Default Sale Shares") at a price as may be agreed on between the Parties, or if the Parties are not able to reach an agreement, then the price payable shall be the price which shall be determined by the auditors for the time being of ADC (the "Auditor of ADC") based on the fair value of ADC (applying the applicable generally accepted accounting principles consistently applied by the Auditor of ADC). The procedure governing the sale of the Default Sale Shares pursuant hereto shall be in accordance with the procedure set out in Clause 10.1 save for:

- a) any reference to the Transferor in Clause 10.1 shall be deemed to be a reference to the Defaulting Shareholder; and
- (b) any reference to CIFS and/or CSIS shall be deemed to be a reference to the Non-Defaulting Shareholder(s) who issue acceptance notice(s) in respect of the Default Sale Shares respectively.

Save as provided herein, any Transfer Notice served by a Defaulting Shareholder pursuant to Clause 14.1 after service of the Default Transfer Notice shall be void and of no effect. The provisions of Clauses 14.1 shall mutatis mutandis apply to the sale of the Default Sale Shares hereunder.

14.2 Notwithstanding anything hereinbefore mentioned, on the occurrence of any of the events mentioned in Clause 14.1, the Non-Defaulting Shareholder(s) may by notice to the Defaulting Shareholder request that ADC be liquidated and unless the Shareholders

adressé à l'Actionnaire Non-défaillant un avis (ci-après, un « Avis de Transfert par Défaut ») lui proposant irrévocablement la vente de la propriété légale et de la titularité de l'ensemble de ses Actions (ci-après, les « Actions de la vente par Défaut ») au prix convenu entre les Parties ou, si les Parties ne parviennent pas à s'entendre, le prix payable sera le prix déterminé par les Commissaires aux Comptes d'ADC (ci-après, les « Commissaires aux Comptes d'ADC ») sur la base de la valeur marchande d'ADC (par application des principes comptables généralement admis usuellement appliqués par les Commissaires aux Comptes d'ADC). La procédure régissant la vente des Actions de la Vente par Défaut en vertu des présentes sera celle visée en Clause 10.1, avec les exceptions suivantes :

- (a) toute référence faite au Cédant en Clause 10.1 sera réputée être une référence à l'Actionnaire Défaillant ; et
- (b) toute référence faite à CIFS et/ou CSIS sera réputée être une référence aux Actionnaires Non-défaillants ayant adressé l'avis d'acceptation concernant les Actions de la Vente par Défaut.

Sauf disposition des présentes, tout Avis de Transfert adressé par un Actionnaire Défaillant en vertu de la Clause 14.1 après délivrance de l'Avis de Transfert par Défaut ne sera nul et sans effet. Les dispositions de la Clause 14.1 s'appliqueront mutatis mutandis à la vente des Actions à céder par Défaut en vertu des présentes.

14.2 Nonobstant l'une quelconque des dispositions susvisées, dès la survenance de l'un quelconque des cas visés en Clause 14.1, les Actionnaires Non-défaillants pourront, par avis adressé à l'Actionnaire Défaillant, demander la liquidation d'ADC et, à moins que

otherwise agree, they shall each take such steps as may be necessary to forthwith liquidate ADC.

15. GENERAL OBLIGATIONS OF SHAREHOLDERS

Each Shareholder shall take all steps necessary on its part to give full effect to the provisions of this Agreement and to procure (so far as it is able by the exercise of voting rights or otherwise so to do) that ADC and the GDCs and the respective Directors shall perform and observe the provisions of this Agreement.

16. PREVALENCE OF AGREEMENT

In the event of any inconsistency or conflict between the provisions of this Agreement and the provisions of the articles of ADCand the GDCs, the provisions of this Agreement shall as among the Shareholders prevail and the Shareholders shall, so far as they are able, cause such necessary alterations to be made to the articles of ADCand the GDCs as are required to remove such conflict. The Parties agree that they shall as soon as reasonably practicable procure that the Articles be amended to reflect the terms of this Agreement (save in relation to such terms that are of a confidential nature).

17. WHOLE AGREEMENT

This Agreement contains the whole agreement among the Parties relating to the subject matter of this Agreement at the date hereof to the exclusion of any terms implied by law which may be excluded by contract and supersedes any previous written or oral agreement representations or negotiations among the Parties in relation to the matters dealt with in this Agreement.

les Actionnaires n'en décident autrement, prendront toutes les mesures nécessaires pour procéder à la liquidation immédiate d'ADC.

15. OBLIGATIONS GENERALES DES ACTIONNAIRES

Chaque Actionnaire prendra toutes les mesures nécessaires de sa part pour donner pleinement effet aux dispositions du présent Pacte et pour faire en sorte (dans la mesure où il en est capable par l'exercice de son droit de vote, entre autres) qu'ADC et les GDCs ainsi que leurs Administrateurs respectifs exécutent et respectent les dispositions du présent Pacte.

16. PREVALENCE DU PACTE

En cas d'incompatibilité ou de conflit entre les dispositions du présent Pacte et celles des Statuts d'ADC et des GDCs, les dispositions du présent Pacte prévaudront entre les Actionnaires et les Actionnaires devront, dans la mesure où ils en sont capables, apporter toutes modifications utiles aux Statuts d'ADC, et des GDCs pour supprimer ledit conflit. Les Parties conviennent, dès que possible, de procéder à l'amendement des Statuts afin qu'ils reflètent les dispositions du présent Pacte (sauf pour les dispositions de nature confidentielle).

17. INTÉGRALITÉ DE L'ACCORD

Le présent Pacte constitue l'intégralité de l'accord entre les Parties quant à son objet, à la date des présentes, à l'exclusion des conditions imposées par la loi et susceptibles d'être contractuellement exclues, et prévaut sur toutes déclarations ou négociations écrites ou verbales entre les Parties concernant les sujets traités dans le présent Pacte.

18. REMEDIES

No remedy conferred by any of the provisions of this Agreement is intended to be exclusive of any other remedy which is otherwise available at law, in equity, by statute or otherwise, and each and every other remedy shall be cumulative and shall be in addition to every other remedy given hereunder or now or hereafter existing at law, in equity, by statute or otherwise. The election of any one or more of such remedies by any of the Parties shall not constitute a waiver by such Party of the right to pursue any other available remedies.

18. RECOURS

Aucun recours conféré par l'une quelconque des dispositions du présent Pacte ne saurait exclure les autres recours conférés par la loi, l'équité, les statuts ou autres, et chaque autre recours sera cumulable et viendra s'ajouter aux autres recours conférés par les présentes ou existant ou à exister de par la loi, l'équité, les statuts ou autres. Le choix d'un ou plusieurs recours par l'une quelconque des Parties ne saurait constituer l'abandon par ladite Partie du droit d'exercer tous autres recours disponibles.

19. INDULGENCE, WAIVER

No failure on the part of any Party to exercise and no delay on the part of any Party in exercising any right hereunder will operate as a release or waiver thereof, nor will any single or partial exercise of any right under this Agreement preclude any other or further exercise of it.

19. INDULGENCE, RENONCIATION

Aucun manquement ou retard de l'une quelconque des Parties à exercer l'un quelconque de ses droits ne saurait être considéré comme une renonciation auxdits droits ; et aucun exercice unique ou partiel d'un droit ne saurait en aucun cas empêcher l'exercice ultérieur dudit droit ou d'un autre droit.

20. OTHER PROVISIONS

20.1 Rights and Obligations Several

In entering into this Agreement, the rights and obligations of each Party shall be several and the failure of a Party to perform its obligations under this Agreement shall not result in any other Party incurring any liability whatsoever or relieve any other Party from its obligations under this Agreement.

20. AUTRES DISPOSITIONS

20.1 Droits et obligations individuels

Dès la conclusion du présent Pacte, les droits et obligations de chaque Partie seront individuels et tout manquement par une Partie à honorer ses obligations ne saurait engager la responsabilité d'une autre Partie ni libérer l'autre Partie de ses obligations en vertu des présentes.

20.2 Confidentiality

20.2.1 Subject to Clause 20.2.2, each of the Parties shall treat as confidential and not disclose or use any information of a confidential

20.2 Confidentialité

20.2.1 Sous réserve des dispositions de la Clause 20.2.2, chacune des Parties devra considérer comme confidentielles et ne

nature relating to ADC and the GDCs or the other Parties received or obtained as a result of entering into this Agreement (or any agreement entered into pursuant to this Agreement) ("Confidential Information").

divulguer ni utiliser aucune des informations de nature confidentielle concernant ADC et les GDCs ou les autres Parties, reçues ou obtenues par la conclusion du présent Pacte (ou de tout autre contrat conclu en vertu des présentes) (ci-après, les « Informations Confidentielles »).

20.2.2 The provisions of this Agreement and any agreement entered into pursuant to this Agreement or Clause 20.2.1 shall not prohibit disclosure or use of any Confidential Information if and to the extent:

(a) the disclosure or use is required by law, any regulatory body or the rules and regulations of any recognised stock exchange;

(b) the disclosure or use is required to vest the full benefit of this Agreement in any of the Parties;

(c) the disclosure or use is required for the purpose of any judicial proceedings arising out of this Agreement or any other agreement entered into under or pursuant to this Agreement or the disclosure is reasonably required to be made to a taxation authority in connection with the taxation affairs of the disclosing Party;

(d) the disclosure is made to professional advisers of the Parties, provided that the Parties are responsible for any breach of confidentiality by their respective professional advisers;

(e) the information becomes publicly available (other than by a breach of this Agreement); or

(f) the other Parties have given prior written approval to the disclosure;

20.2.2 Les dispositions du présent Pacte et de tout contrat conclu en vertu des présentes, ou de la Clause 20.2.1 ne sauraient interdire la divulgation ou l'utilisation des Informations Confidentielles si et dans la mesure où :

(a) la divulgation ou l'utilisation est exigée par la loi, un organe de contrôle ou les règles et réglementations d'un marché boursier reconnu ;

(b) la divulgation ou l'utilisation est exigée afin de conférer l'entier bénéfice du présent Pacte à l'une quelconque des Parties ;

(c) la divulgation ou l'utilisation est requise aux fins d'une procédure judiciaire naissant du présent Pacte ou de tout autre contrat conclu en vertu des présentes ou si la divulgation est raisonnablement exigée aux fins de mettre en relation les autorités fiscales avec les affaires fiscales de la Partie divulguante ;

(d) la divulgation est faite aux conseillers professionnels des Parties, sous réserve que les Parties répondent de toute rupture de confidentialité par leurs conseillers professionnels respectifs ;

(e) les informations tombent dans le domaine public (autrement que par une infraction au présent Pacte) ; ou

(f) les autres Parties ont donné leur accord écrit à la divulgation ;

provided that prior to disclosure or use of any information pursuant to Clause 20.2.2 (a), (b), (c) (except in the case of disclosure to a taxation authority) or (d), the Party concerned shall to the extent reasonably practicable, promptly notify the other Parties of such disclosure requirement with a view to providing the other Parties with the opportunity to contest such disclosure or use or otherwise to agree to the timing and content of such disclosure or use.

sous réserve qu'antérieurement à la divulgation ou à l'utilisation de l'une quelconque des Informations en vertu de la Clause 20.2.2 (a), (b), (c) (sauf en cas de divulgation à une autorité fiscale) ou (d), la Partie concernée puisse, dans la mesure du possible, informer rapidement les autres Parties de cette exigence de divulgation afin de leur donner la possibilité de contester cette divulgation ou cette utilisation ou pour au contraire convenir du moment et du contenu de ladite divulgation ou utilisation.

20.3 No Partnership

The relationship among the Shareholders shall not constitute a partnership.

20.3 Absence de partenariat

Les relations entre les Actionnaires ne sauraient constituer aucun partenariat.

20.4 Successors and Assigns

This Agreement shall be binding upon and shall inure for the benefit of CIFS and CSIS' successors and assigns. The Republic of Guinea may not, without the prior written consent of the CIFS (or its nominee), assign the benefit of all or any of the Republic of Guinea's obligations under this Agreement, or any benefit arising under or out of this Agreement.

20.4 Successeurs et ayants droit

Le présent Pacte aura force de loi et bénéficiera aux successeurs de CIFS et de CSIS. La République de Guinée ne saurait, sans avoir obtenu l'accord préalable et écrit de CIFS (ou de son représentant), céder tout ou partie des obligations qui lui sont conférées par le présent Pacte ni aucun bénéfice naissant dudit Pacte.

20.5 Variation

No variation of this Agreement shall be effective unless in writing and signed by or on behalf of each of the Parties.

20.5 Modification

Aucune modification du présent Pacte ne saurait être valable sans revêtir une forme écrite et avoir été signée par ou pour le compte de chacune des Parties.

20.6 Severance

If any provision of this Agreement or part thereof is rendered void, illegal or unenforceable by any legislation to which it is subject, it shall be rendered void, illegal or unenforceable to that extent and it shall in no way affect or prejudice

20.6 Indépendance des clauses

Au cas où l'une quelconque des dispositions du présent Pacte s'avèrerait nulle, illégale ou inapplicable par la législation à laquelle elle est soumise, elle sera déclarée nulle, illégale ou inapplicable dans cette mesure, ce qui ne saurait en aucun cas affecter ni nuire à

the enforceability of the remainder of such provision or the other provisions of this Agreement.

l'applicabilité du reste de ladite disposition ou des autres dispositions du présent Pacte.

20.7 Time of the Essence

Time shall be of the essence of this Agreement.

20.7 Importance du Temps

Le temps sera essentiel à l'exécution du présent Contrat.

20.8 Costs

Each Party shall bear all costs incurred by it in connection with the preparation, negotiation and entry into this Agreement.

20.8 Coûts

Chaque Partie assumera l'ensemble des coûts engendrés par elle dans le cadre de la préparation, de la négociation et de la conclusion du présent Pacte.

20.9 Interest

If any Party defaults in the payment when due of any sum payable under this Agreement (howsoever determined) the liability of such Party shall be increased to include interest on such sum from the date when such payment is due until the date of actual payment (as well after as before judgment) at a rate as applicable under this Agreement.

20.9 Intérêts

Si l'une quelconque des Parties manque à payer à échéance toute somme due au titre du présent Pacte (déterminée par quiconque), la responsabilité de ladite Partie sera augmentée de façon à inclure les intérêts courant sur ladite somme depuis la date d'échéance dudit paiement jusqu'à la date de l'entier paiement (ainsi qu'avant et après un jugement) au taux applicable en vertu du présent Pacte.

20.10 Notices

20.10.1 Any notice or other communication in connection with this Agreement shall be in writing in English (a "Notice") and shall be sufficiently given or served if delivered or sent to:

20.10 Notifications

20.10.1 Toute notification ou autre communication devant être remise dans le cadre du présent Pacte (ci-après, une « Notification ») sera rédigée en anglais et sera réputée remise ou délivrée si elle est envoyée ou délivrée à :

The Republic of Guinea

Attention:
Minister in the President's Office in charge of
Economy and Finance

La République de Guinée

A l'attention de :
Monsieur le Ministre chargé de l'Economie et
des Finances

Minister Captain Mamadou Sande c/o Minister
Boubacar Barry Monsieur le Ministre Capitaine Mamadou
Sande c/o Monsieur le Ministre Boubacar Barry

Address: Ministry of Economy and Finance, Conakry Adresse : Ministere de l'Economie et des Finances

CIF Singapore Pte Ltd

Attention: Mr LEONG Ying Wah Jimmy

Address: 9 Temasek Boulevard, #42-01 Suntec Tower 2, Singapore 038989

Facsimile: (+65) 6808 1881

Email: jimmyleong@chinasonangol.com

China Sonangol International (S) Pte. Ltd.

Attention: Mr Leong Ying Wah Jimmy

Address: 9 Temasek Boulevard, #42-01 Suntec Tower 2, Singapore 038989

Facsimile: (+65) 6808 1881

Email: jimmyleong@chinasonangol.com

or (in either case) by hand or by fax or by electronic mail to their respective electronic mail addresses as set out above.

Monsieur le Ministre Capitaine Mamadou
Sande c/o Monsieur le Ministre Boubacar Barry

Adresse : Ministere de l'Economie et des Finances

CIF Singapore Pte Ltd

A l'attention de : M. LEONG Ying Wah Jimmy

Adresse : 9 Temasek Boulevard, #42-01 Suntec Tower 2, Singapour 038989

Télécopie : (+65) 6808 1881

E-mail : jimmyleong@chinasonangol.com

China Sonangol International (S) Pte. Ltd.

A l'attention de : M. LEONG Ying Wah Jimmy

Adresse : 9 Temasek Boulevard, #42-01 Suntec Tower 2, Singapour 038989

Télécopie : (+65) 6808 1881

E-mail : jimmyleong@chinasonangol.com

ou (dans l'un ou l'autre cas) en mains propres, par télécopie ou par courrier électronique à leurs adresses électroniques respectives désignées ci-dessus.

20.10.2 Any Notice may be delivered by hand or, sent by fax, prepaid registered post or electronic mail. Without prejudice to the foregoing, any Notice shall conclusively be deemed to have been received on the next Business Day in the place to which it is sent, if sent by fax or by email, or two (2) Business Days from the time of posting, if sent by post, or at the time of delivery, if delivered by hand, or on the day of transmission, if sent by electronic mail, provided there is no delivery report received by the sender.

20.10.2 Les Notifications peuvent être remises en mains propres, être adressées par télécopie, courrier recommandé en port payé ou par courrier électronique. Nonobstant ce qui précède, une Notification sera réputée reçue le Jour Ouvré suivant à son adresse d'expédition si elle est envoyée par télécopie ou par e-mail, ou deux (2) Jours Ouvrés à compter de la date d'expédition en cas d'envoi par la poste, ou au moment de sa transmission en cas de remise en mains propres ou le jour de la transmission en cas de transfert par courrier électronique,

Bilingual
Version

sous réserve qu'aucun accusé de réception n'ait été reçu par l'expéditeur.

20.10.3 If any Party to this Agreement dies, until the Party giving notice has received notice in writing of the grant of probate of his will or letters of administration of his estate (or equivalent), any Notice so given shall be as effectual as if he were still living.

20.11 Counterparts

This Agreement may be entered into in any number of counterparts, all of which taken together shall constitute one and the same instrument. Any Party may enter into this Agreement by executing any such counterpart, and may execute the same via facsimile.

20.12 Applicable laws and Arbitration

20.12.1 Any dispute arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved in accordance with the laws of the Republic of Singapore and will be corrected if required following the general rules and principles applicable in international law. The arbitration will be held in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre (the "SIAC") for the time being in force, which rules are deemed to be incorporated by reference in this clause.

20.12.2 The tribunal shall consist of one (1) arbitrator to be appointed by the Chairman of the SIAC.

20.12.3 The language of the arbitration shall be English.

20.10.3 En cas de décès de l'une quelconque des Parties aux présentes, à moins que la Partie expéditrice de la notification ait reçu un avis écrit d'homologation de son testament ou des lettres d'administration de son héritage (ou équivalent), toute Notification lui étant adressée sera effective comme s'il était toujours vivant.

20.11 Exemplaires

Le présent Pacte pourra être établi en un certain nombre d'exemplaire, tous ne constituant qu'un seul et même acte. L'une quelconque des Parties pourra conclure le présent Pacte en signant un exemplaire et en l'expédiant via télécopie.

20.12 Droits Applicables et Arbitrage

20.12.1 Tout litige naissant ou relatif au présent Pacte, y compris toute question concernant son existence, sa validité ou sa résiliation, sera soumis et finalement tranché par voie d'arbitrage dans la République de Singapour suivant le droit singapourien corrigé le cas échéant par les règles générales et principes applicables en droit International.. L'arbitrage se déroulera conformément aux Règles d'Arbitrage du Centre International d'Arbitrage de Singapour (ci-après, le « SIAC ») en vigueur, lesdites règles étant réputées incluses à la présente clause par voie de référence.

20.12.2 La cour d'arbitrage sera composée d'un (1) arbitre désigné par le Président de la SIAC.

20.12.3 L'arbitrage se déroulera à Singapour en langues anglaise et française.

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Singapore

Le présent Pacte sera interprété et régi conformément aux lois de la République de Singapour,

The Parties shall execute three (3) copies of this Agreement which has been prepared in a bilingual English and French language presentation. The Parties agree that the English language version of this Agreement shall be the governing version.

Les Parties exécuteront trois (3) exemplaires du présent Pacte, rédigées sous une forme bilingue en anglais et en français. Les Parties conviennent que la version en langue anglaise du présent Pacte prévaudra en cas de conflit d'interprétation

[The rest of this page has intentionally been left blank]

[Le reste de cette page est volontairement laissé vierge]

APPENDIX A

ANNEXE A

Deed of Ratification and Accession

Acte de Ratification et d'Accession

THIS DEED OF RATIFICATION AND
ACCESSION is made and issued on
by _____
(the "Transferee"),
a company incorporated in _____
with its registered office at _____
in favour of and for
the benefit of each and all of the following (other
than the Transferor (as herein defined)):

LE PRESENT ACTE DE RATIFICATION ET
D'ACCESSION est établi et délivré le
par _____
(ci-après, le
"Cessionnaire"), société de droit
sise _____ en faveur et
au bénéfice de chacune des personnes
désignées ci-après (autres que le Cédant (tel
que défini ci-après)) :

(i) the parties to the Shareholders' Agreement
dated [•] (the "Shareholders' Agreement") made
among the Existing Shareholders and the
Investor (both terms as defined in the
Shareholders' Agreement); and

(i) les parties au Pacte d'Actionnaires en date
du [•] (ci-après, le « Pacte d'Actionnaires »)
conclu entre les Actionnaires Existants et
l'Investisseur (ces deux termes étant définis
dans le Pacte d'Actionnaires) ; et

(ii) all persons and corporations who are or
subsequently become shareholders of ADC.

(ii) toutes les personnes physiques et morales
actionnaires actuels ou futurs d'ADC.

WHEREAS:

ETANT ENTENDU QUE :

(A) The parties to the Shareholders' Agreement
have agreed thereunder to regulate the affairs of
ADC and to carry out the Business (as defined
therein).

(A) Les parties au Pacte d'Actionnaire ont
convenu par ledit Pacte de gérer les affaires
d'ADC et de réaliser l'Activité (telle que définie
aux présentes).

(B) The Transferee is the transferee of [state
the number of shares] shares (the "Transferred
Shares") in the issued capital of ADC by virtue
of the instrument(s) of transfer in respect thereof
executed by [state the name of the Transferor]
(the "Transferor").

(B) Le Cessionnaire est le cessionnaire de
[indiquer le nombre d'actions] actions (ci-après,
les « Actions Cédées ») dans le capital libéré
d'ADC en vertu des actes de cession exécutés
par [indiquer le nom du Cédant] (ci-après, le
« Cédant »).

(C) By the terms of the Shareholders'
Agreement, it is a condition precedent to the
registration of the Transferred Shares in the
name of the Transferee that the Transferee
executes this Deed.

(C) En vertu des dispositions du Pacte
d'Actionnaires, est une condition préalable à
l'enregistrement des Actions Cédées au nom
du Cessionnaire que le Cessionnaire exécute
le présent Acte.

NOW THIS DEED WITNESSES as follows:

L EST EXPOSE ce qui suit :

1. In this Deed, all references to the "Shareholders' Agreement" means the Shareholders' Agreement referred to in subparagraph (i) above and includes all amendments, additions and variations thereto agreed between the parties thereto as contained or evidenced by the following documents:

[state the documents, if any]

2. The Transferee hereby covenants and agrees with each of the parties, persons and corporations in whose favour and for whose benefit this Deed is executed:

(a) that in consideration of and upon the registration in ADC's Register of Members of the Transferee as the holder of the Transferred Shares, the Transferee will as from the date of the registration of the Transferee as holder of the Transferred Shares, be bound by, and be entitled to the benefit of, all the terms and conditions of the Shareholders' Agreement which are applicable to it as a Shareholder (as defined in the Shareholders' Agreement) in all respects as if it had been a party thereto; and

(b) that this Deed is enforceable against the Transferee by any of the parties, persons and corporations in whose favour and for whose benefit this Deed is executed.

3. For the purpose of Clause 20.10 of the Shareholders' Agreement, the address and facsimile number of the Transferee is:

Address : [•]
Attention : [•]
Facsimile No. : [•]

4. Save as may be expressly provided in the Shareholders' Agreement, nothing in this

1. Dans le corps du présent Acte, toutes références faites au « Pacte d'Actionnaires » désigneront le Pacte d'Actionnaires visé au sous-paragraphe (i) ci-dessus et inclura tous amendements, ajouts et modifications dudit Pacte convenus entre les parties en présence, tels que contenus ou avérés par les documents suivants :

[citer les documents, le cas échéant]

2. Le Cessionnaire s'engage et convient par les présentes avec chacune des parties, personnes physiques et morales en faveur et au bénéfice desquelles le présent Acte est exécuté :

(a) qu'en contrepartie et dès l'enregistrement au Registre des Membres d'ADC du Cessionnaire en qualité de titulaire des Actions Cédées, le Cessionnaire, à compter de la date d'enregistrement du Cessionnaire en qualité de titulaire des Actions Cédées, sera tenu par, et sera habilité à bénéficier de, toutes les conditions générales du Pacte d'Actionnaires lui étant applicables en sa qualité d'Actionnaire (tel que défini dans le Pacte d'Actionnaires) à tous égards, comme s'il était partie audit Pacte; et

(b) que le présent Acte est opposable au Cessionnaire chacune des parties, personnes physiques et morales en faveur et au bénéfice desquelles le présent Acte est exécuté.

3. Aux fins de la Clause 20.10 du Pacte d'Actionnaires, l'adresse et le numéro de télécopie du Cessionnaire sont les suivants :

Adresse : [•]
A l'attention de : [•]
Télécopie n° : [•]

4. Sauf disposition expresse du Pacte d'Actionnaires, aucune des dispositions du

Deed shall operate to release or discharge the Transferor from any of the Transferor's obligations and liabilities under the Shareholders' Agreement. présent Acte ne saurait permettre de libérer ou de dégager le Cédant de l'une quelconque de ses obligations et responsabilités en vertu du Pacte d'Actionnaires.

5. This Deed shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Republic of Singapore. 5. Le présent Acte sera interprété et régi conformément aux lois de Singapour.

IN WITNESS WHEREOF this Deed has been entered into on the date stated at the beginning. EN FOI DE QUOI le présent Acte a été conclu à la date indiquée en tête des présentes.

The Transferee

The Common Seal of)
[•])
was hereunto affixed)
in the presence of:

Le Cessionnaire

Le cachet de)
[•])
a été apposé aux présentes)
en présence de :

Director

Administrateur

Director/Secretary

Administrateur/Secrétaire

typ

IN WITNESS whereof this Agreement has been entered into the day and year first above written.

For and on behalf of
Signé par pour et au nom de
REPUBLIC OF GUINEA
RÉPUBLIQUE DE GUINÉE

In the presence of witness:
en présence de
)
)

Minister Siba LOHALAMOU,
Minister of Justice
Ministre de la Justice Garde des Sceaux

For and on behalf of
Signé par pour et au nom de
CIF SINGAPORE PTE. LTD.

In the presence of witness:
en présence de
)
)

Mr Jack CHEUNG Chun Fai
Group Chief Representative for Guinea
Représentant Général du Groupe en Guinée

For and on behalf of
Signé par pour et au nom de
CHINA SONANGOL INTERNATIONAL (S)
PTE. LTD.

In the presence of witness:
en présence de
)
)

Mr Jack CHEUNG Chun Fai
Group Chief Representative for Guinea
Représentant Général du Groupe en Guinée

EN FOI DE QUOI, le présent accord a été conclu au jour et à l'année ci-dessus mentionnés.

)
)
)

Capitaine Mamadou SANDE
Minister in the President's Office in charge of
Economy and Finance
*Ministre à la Présidence chargé de l'Economie et
des Finances*

)
)
)

Mr Manuel Domingos VICENTE
Chairman, China Sonangol International Limited,
(by power of attorney)
Président, China Sonangol International Limited
(avec procuration)

)
)
)

Mr Manuel Domingos VICENTE
Chairman, China Sonangol International Limited,
(by power of attorney)
Président, China Sonangol International Limited
(avec procuration)

[Handwritten signatures and initials]

IN WITNESS whereof this Agreement has been entered into the day and year first above written.

For and on behalf of
Signé par pour et au nom de
REPUBLIC OF GUINEA
REPUBLIQUE DE GUINEE

In the presence of witness:
en présence de

)

C.I. Siba NOLAMOU
Minister of Justice
Ministre de la Justice Garde des Sceaux

For and on behalf of
Signé par pour et au nom de
CIF SINGAPORE PTE. LTD.

In the presence of witness:
en présence de

)

Mr Jack CHEUNG Chun Fai
Group Chief Representative for Guinea
Représentant Général du Groupe en Guinée

For and on behalf of
Signé par pour et au nom de
CHINA SONANGOL INTERNATIONAL (S)
PTE. LTD.

In the presence of witness:
en présence de

)

Mr Jack CHEUNG Chun Fai
Group Chief Representative for Guinea
Représentant Général du Groupe en Guinée

EN FOI DE QUOI, le présent accord a été conclu
et à l'année ci-dessus mentionnés.



Mr Sande
May 10 2009

Capitaine Mamadou SANDE
Minister in the President's Office in charge of
Economy and Finance
Ministre à la Présidence chargé de l'Economie et
des Finances

)

Mr Manuel Domingos VICENTE
Chairman, China Sonangol International Limited,
(by power of attorney)
Président, China Sonangol International Limited
(avec procuration)

)

Mr Manuel Domingos VICENTE
Chairman, China Sonangol International Limited,
(by power of attorney)
Président, China Sonangol International Limited
(avec procuration)